- Special Articles on Minority Businesses
- Dept. of Labor Suit against Garment Manuf.

EAST WEST 東西報

VOLUME 18, NUMBER 41 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | SEPTEMBER 26, 1984

Strikers at Private Club Seek Community Support

SAN FRANCISCO -- Averaging over 18-20 years seniority, the primarily older Asian male employees at the private Commercial Club in the financial district are being quickly replaced by a mostly younger, white workforce, most of which is female.

Representing between them over 130 years of work at the club as busboys and waiters, four members of the Commercial Club staff came to Cameron House last Monday to talk with community representatives and to seek their support.

EXECUTIVES

One of the 15 such clubs in the city which has a contract with Local 2 of the Restaurant and Hotel Employees Union, the Commercial Club has about 1,200 to 1,500 members, though a few women have just recently joined, the overwhelming majority of the members are male top level executives from major companies. About 22 are Asians.

On strike for six weeks, the employees and their union representatives stress that they are fighting hard to keep their jobs and the benefits which they gained in the last 30 years.

Noting that many workers had been there over 30 years, Local 2 affirmative action officer Alan Hong said, "The main issue here for the strike is for health benefits, job security and seniority."

Labor negotiator Debbi Anderson recounted that the club has told the union that while it is not "broke," it is losing money because it is losing members. She emphasized that the club's refusal to come up with an agreement for the older workers is more a matter of the management "not wanting to pay."

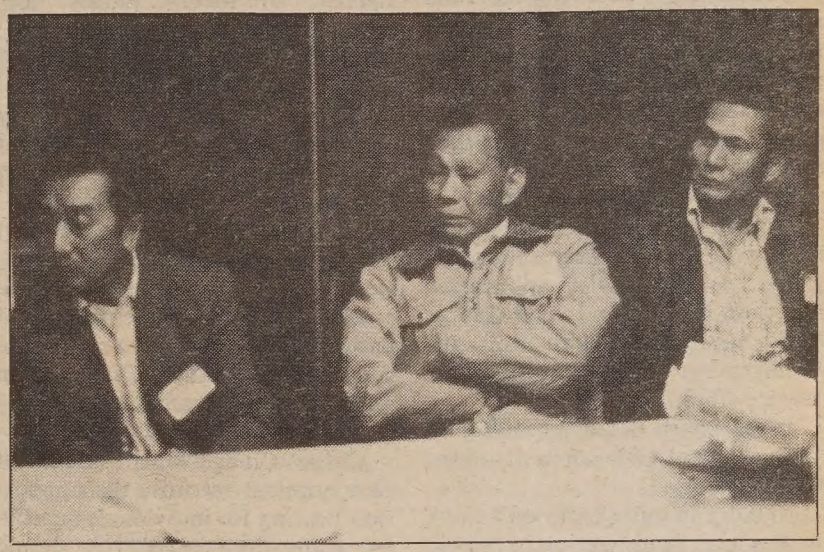
SOME MONEY

To maintain the benefits for the workers would "cost some money," said Anderson, but the amount works out to approximately only 68 cents per member per month for each of the 60 workers at the club, she noted.

"If the current older Asian workers are replaced, it's going to be hard for them to find other jobs in the industry," predicted the union organizer. She and the other union representatives, the employees and community leaders reiterated several times that the employees had shown their loyalty and commitment to the club.

Louis Woo, with over 24

continued on page 14



Commercial Club employees Wai Cheow Lam, Sammy Lai and Louie Woo. (Photo by Diane Wong)

Immigration Bill Accord Reached by House and Senate

WASHINGTON, DC---Despite earlier reports that the Simpson/Mazzoli immigration bill had died, Rep. Romano Mazzoli, with Rep. Schumer (D-NY) and Roger Conner of the Federation of Americans for Immigration Reform announced on Friday, October 5, that the conference committee had reached a compromise on the controversial "anti-discrimination" amendment originally introduced by Barney Frank (D-Mass.).

The Frank amendment allowed permanent residents to file charges of discrimination if an employer had denied them jobs because they were not US citizens.

The conference committee has accepted a version of the provision which allows only lawful permanent residents who had filed claims for citizenship to make charges of discrimination under the proposed law.

Though the committee had been able to work out the House and Senate differences on the other major issues, the Frank amendment had caused problems.

Proponents of the bill opposed the amendment on the grounds that employers should be able to choose US citizens over others in hiring. Hispanics and other minorities argued that without some type of protection, many people of color could be denied jobs.

The committee reconvened to complete its discussion on the bill yesterday. As of press time, the results of the session were not yet known. According to the Bay Area Committee against the Simpson/ Mazzoli Bill, the meaure is expected to reach the House and Senate floors today, Wednesday, for a final vote. □

Oakland Politicians, Parents Angry over Superintendent's Countersuit

Parent Tomas Morales speaks to a reporter. (Photo by Diane Wong)

By DIANE YEN-MEI WONG

OAKLAND - Reaction by some city officials and parents with children in the Oakland public school district took on a uniformly angry character at a press conference held last week after the superintendent of schools filed a cross-complaint against dissatisfied parents (and their legal representatives) who had themselves filed a complaint against the district last April. (E/W 10/3/84).

Superintendent J. David Bowick, angered by the parents' and students' lawsuit alleging non-compliance with state laws regulating bilingual education for limited English proficient (LEP) students, has asked the Alameda County Superior Court to find the plaintiffs liable for "abuse of process." He is also seeking $120,000 in general damages to cover legal costs, and for $4 million in punitives.

PUBLIC INTEREST

Named in the cross-complaint are Filipino parent Carlito Cardona, who has two children in the public schools; Hispanic parent Tomas Morales, who has one child in the school; Lois Salisbury, lead attorney for the case and staff member of Public Advocates; and Public Advocates, a public interest law firm based in San Francisco.

Supporters of the parents' lawsuit included representatives from city government, federal government, and the Black and white parent communities.

Calling Oakland an "international city" in which over 30 languages are spoken, city councilmember Wilson Riles, Jr. noted, "People come here and bring their children (to live). They want to know that their children are learning the basic subjects at the same time they learn English."

Riles declared that it was "legitimate" for the parents "to put pressure on the Oakland Public School system to make services possible" and of high quality. "They were correct, and the school district was incorrect."

He called the cross-complaint a

continued on page 4

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

6564
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

Florida Judge Refuses to Grant Citizenship of Elderly Residents

Attorneys Claim Judge Abused His Discretion

By ELIZABETH LU

SAN FRANCISCO - A federal Judge's refusal to grant citizenship to seven elderly immigrants because they do not speak English was an abuse of the judge's discretion, according to Bay Area immigration attorneys.

Although the Immigration and Naturalization Act exempts from the English language requirement persons who are over fifty years old and who have been living the the US for at least twenty years, US District Judge Kendall Sharp recently denied citizenship to seven immigrants in Florida who qualified under the "50-20" exemption law.

PERSONAL PHILOSOPHY

The ruling marked the first time in Florida's history that a judge rejected a citizenship application based on that ground, said George Waldroup, spokesman for the Immigration and Naturalization Service (INS).

Judge Sharp based his ruling on "his personal philosophy," added Waldroup.

"That's an outrage. I don't think judges have the discretion to impose their own values," asserted Donna Hitchens, staff attorney for the American Civil Liberties Union of Northern California.

"Judges take an oath to uphold the law," stated Hitchens. Even if the law is in disagreement with their personal philosophies, judges are "bound to enforce the law," explained the ACLU attorney.

Susan Brown, attorney for the Mexican American Legal Defense and Education Fund (MALDEF), agreed. "In theory, judges' decisions should be based on law."

XENOPHOBIA

"My reaction is that this is simply another manifestation of the xenophobia that we are experiencing in this country," explained Brown.

To illustrate her point, Brown cited negative Supreme Court decisions, the Simpson-Mazzoli immigration bill, and INS enforcement patterns which she believed tend to single out Hispanics. Of the seven citizenship applicants rejected by Judge Sharp, six are Latinos.

Unless a judge finds evidence of past criminal records, the application hearing for individuals qualifying under the "50-20" rule should be "pretty *pro forma*," according to Bill Tamayo of the Asian Law Caucus.

The fact the federal immigration law includes the "50-20" exemption means that even Congress recognized that if someone has been in the US for over twenty years, they can function and participate in this society, said Tamayo.

"I definitely think it's a good law," ACLU attorney Hitchens said of the immigration law. Persons qualifying under the "50-20" exemption "have every right to be citizens," asserted Hitchens. They have worked and paid taxes for a long time, she explained.

MOCKERY

Charging that Judge Sharp has made a mockery of his oath of office, Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, has asked for Sharp's resignation.

In his letter to Sharp, Der explained that elderly candidates for citizenship with limited English-speaking ability are not negligent or disloyal, but simply lack the opportunity to learn due to shortages of English as a Second Language classes.

"Adherence to the US Constitution and the laws of our country and respect for the rights of one's neighbors are the true marks of good citizenship," stated Der in his letter.

While Hitchens of the ACLU would not go so far as to call for Sharp's resignation, she did say that the judge's action "justifies an investigation of his judicial qualifications."

The INS has assured the seven rejected candidates in Florida that the Service would find another judge and schedule another hearing for their citizenship applications. □

EDITORIAL

Club's Faithful Workers Deserve More than What They Got

The employees striking against the Commercial Club, a private club located on Montgomery and California, are fighting for more than just their jobs. While their employment is very important, for those of us in the community, the fight also involves questions of job loyalty, dignity and sensitivity.

These men have dedicated a great part of their lives to work as busboys and waiters for the club members. During the decades of service, they have learned the idiosyncracies and desires of each member, and they know how to serve what foods to which members.

Unlike a regular restaurant where most customers do not ever get to know the person waiting at their tables, private clubs foster a sense of familiar intimacy between the quiet and efficient worker and the member. It is as if, without much ado, the knowing waiter will take care of the needs almost before they are made known.

We believe that it is a terrible waste of talent and an equal show of insensitivity to sweep away these men and the over 600 combined years of seniority they represent at the club.

The nature of this action taken by the club management to replace the older Asian men with young and middle-aged whites should cause all of us to react with anger and horror. We in the community who are not directly affected by this labor dispute nevertheless have an important role and responsibility in helping to resolve the issue.

We can and must make our views known to the union, the club management and members that, regardless of the particulars of the union/management dispute, these 60 employees of longstanding service deserve better than what they have received thus far. Their faithful years of service have earned them more respect and dignity than a casual good-bye and a nonchalant termination. □

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Phone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright ©1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: James Dao (NY), Grant Din, Phoebe Eng (NY), Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Mark Jue, Yuri Kageyama, Richard Kato (LA), Jon Kawamoto (Fresno), Folk Kuhn (Hong Kong), Michael Lam, Cherylene Lee, Elizabeth Lu, Jennie Morozumi, Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), J.K. Yamamoto (LA).
Columnists: C.Y. Hu, Rick Shiomi, Shawn Wong.
Photographers: Diane Rosenblum, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.

Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer

President of East/West Publishing Co., Inc., Gordon Lew.

LETTERS

Autoworld Poster Contains Error

Dear Editor:

Within your page one (9/26/84) ostentatious reprint of Autoworld's racist poster, there surfaced a glaringly inaccurate mislabeling.

The fictitious and provocatively xenophoboic scenario depicted will never become an actual happenstance, of course, unless Uncle Sam's Navy decides to alter its policy [to dub] their aircraft carriers [after] major US cities. . .

Heretofore, only heavy battle cruisers could bear the monikers of large American metropolitan centers. My somewhat hazy recollection of [aircraft] carrier names runs as follows: *Lexington, Hornet, Ranger, Ticonderoga* and *Forrestal* (?) . . . . A *Detroit* would be precedent-setting.

Don Way
Los Angeles

(Ed. Note: *To clear up any possible mixup, the name* Detroit *shown on the carrier in the poster was placed there by the poster artist, not by this paper.)* □

Fast End to Strike Urged

Dear Friends in the Asian American Community:

For nearly [six] weeks, the restaurant workers of Local 2 have been out on strike. Of the 1,300 workers on the picket lines and of the 2,200 affected by contract negotiations, over half are Asian Americans. Therefore, the

continued on page 10

Self-Help Holds Reception to Thank Sen. Wilson for Aid

Mayor Dianne Feinstein (center) extends her welcome to Self-Help for the Elderly client at a recent reception held by the agency for Sen. Pete Wilson (R-Cal) as a show of appreciation for his help in securing a Housing and Urban Development grant to construct 70 new low-income units for seniors in Chinatown.

Wilson, who could not leave the Capitol because of a special Congressional session, was represented by staff member Scott Hart. Presenting the check to SHE board president Eugene Louis was HUD regional administrator Duncan Howard.

Jokingly referring to SHE director Anni Chung as a "sweet dragon lady," because Chung always "knew where she was going, what she wanted to do and how to do it," the mayor stated to Howard, "Now if you follow this with others [grants for housing], it would be wonderful!"

The grant of about $3.6 million will be used in a joint public/private venture to build Pineview, a new residential building. (Photo by Diane Wong) □

Subscribe to *East/West*

***East/West* is an independent newspaper for the contemporary Asian American. Its pages will bring you articles on issues and events relevant to you and your particular interests.**

Subscribe to *East/West*, the paper that can keep you up-to-date on the news affecting the Asian American community nationwide. Rates are $15 for 1 year; $28 for 2 years; $40 for 3 years. The foreign rate is $20 for 1 year.

Mr/Ms_____
(please print)

Address_____ Apt. No._____

City_____

State_____ Zip Code_____

Send completed form and check to *East/West*. 838 Grant Ave., Suite 302, San Francisco, CA 94108. □

Labor Department Sues Manufacturer for Violation of Minimum Wage Law

SAN FRANCISCO - In one of the largest suits of its kind to come out of the SF office, the Department of Labor last week filed a complaint against a San Francisco garment manufacturer for more than $800,000 in employee back wages and overtime, and punitive damages.

Alerted to the possible federal minimum wage and hour violations by a lawsuit filed by the Asian Law Caucus last year against the same company on behalf of 11 former employees, the department is seeking $405,371 in unpaid wages, and an equal amount in damages, against T & W Fashions and its owner Tammy Ho. The lawsuit covers a three-year period dating from August 1, 1981, to the present.

REPEATED VIOLATIONS

The labor department complaint, filed October 3, in federal district court, alleges repeated violations by the company of laws governing minimum wage, overtime, recordkeeping and shipping. Daniel W. Teehan, regional solicitor for the department, representing the government in the matter, has sought an injunction against further violations.

Frank Conte, area director for the wage and hour division of the department, recounted that months of investigation yielded information that many workers were required to punch in late and punch out early to hide the actual number of hours they worked.

"We found workers were told to clock in anywhere from a half an hour to two hours after work had been performed and asked to clock out and continue working for two to three hours more," Conte was quoted as saying the the *SF Chronicle*.

Investigators also discovered that some employees who worked a sixth day during the week reflected none of those additional hours on their time records.

DATA DISCREPANCY

The data discrepancy was based on surveillance by the department of the time when workers arrived at, and then left, the factory on Market Street. These hours were matched to those listed on the time and payroll documents which the company owner had voluntarily given to the government, reported the *SF Examiner*.

Dennis Hayashi, the law caucus attorney who had filed the earlier complaint on behalf of the former workers, noted, "There is good documentation. It's going to be hard to any judge not to take this claim seriously."

Traditionally, contractors in T & W's position must bid low to win clothing contracts manufacturers. The low bid, however, also compels them to keep their wage costs down in order to make a profit.

When asked about T & W's flexibility in the market, Hayashi replied, "T & W are the middle people, but on the other hand, they are bigger than most other companies." The attorney estimated that while most factories employ about 50 workers, T & W has about 300 persons working there.

The individual back wage claims range from as little as $17.09 to as large as $3909.98. The department has identified 424 employees—both current and past— who are owed money by the company. □

A spokesperson from T & W Fashions said that owner Tammy Ho would issue a statement "when the time is right." Until that time, however, he stressed that the company had "no comment."

Garment Workers at T & W Fashions Speak Out about Their Workplace

By C.W. WANG
and BEN CHANG

SAN FRANCISCO - Eleven former employees of T & W Fashions against which the Department of Labor had filed a complaint for its violations of laws governing overtime pay and the minimum wage met the press at the Asian Law Caucus on the afternoon of October 7.

One female thread-cutter testified that while employed at T & W Fashions, she started work before 7:30 am and finished at 6 pm every day, but she was required to punch in at 8 am and punch out at noon.

LESS THAN MINIMUM

The hourly wage actually paid by the company at the time was less than $2, while the minimum wage was set at $3.35, added the worker. However, the workers appeared to be earning more than the minimum wages because of the decreased hours marked on the punch card.

Two male cutters accused the management of failing to give 50% overtime and holiday pay in compliance with the labor law. Anyone who went against the company's requirement on overtime work was fired, they bitterly complained.

The workers also alleged that permanent workers did not enjoy health insurance automatically. Employees who demanded such benefits had to pay 50% of the medical costs.

When asked why the workers could have endured such injustice and flagrant violations of law on the part of the management without so much as a complaint, they replied that jobs were so difficult to come by and that, because they are unable to read English, they hardly knew anything about the benefits to which they were entitled under the labor law.

JUSTIFIABLE

One woman sewing worker said, "I consider it justifiable for the workers to ask the Asian Law Caucus to intervene a year ago. It would be wrong not to resort to legal procedure just because the disputed parties are both of Chinese origin. I think we have the right to the benefits extended to us by the American labor law."

Then, she added, "To speak fairly, T & W Fashions does not pay less than the average garment factory in Chinatown, and probably a little higher. But they do not give the employees benefits or bonuses.

"It is certainly a breach of law that the company gives the workers much less than they rightly deserve. This is a fact every concerned citizen should face," she said. □

National Confab to Honor Seven Women of Color

RENO - Seven outstanding women of color will be recognized for their significant contributions at the National Strategies Conference of the National Institute for Women of Color, October 19-20 in Reno Nevada.

Among those scheduled to be honored at the conference are Irene Hirano, executive director of T.H.E. Clinic for Women of Los Angeles, and Prof. Esther Ngan-Ling Chow of the Department of Sociology and Center for Asian Studies at American University in Washington, DC. Conferences speakers include former congresswoman Patsy Mink of Hawaii, and former Hawaii Lt. Governor Jean Sadako King.

Registration for the conference is $60. Checks should be made payable to the National Institute for Women of Color and mailed to: Summer Session/Continuing Education, College Inn, University of Nevada-Reno, Reno, NV 89557-0075. Payment by Visa or Mastercard is also accepted. Contact NIWC at 1712 N St., N.W., Washington, DC 20036, or call (202) 466-2377. □

Dept. of Labor Lawsuit Pleases Garment Workers' Attorney

SAN FRANCISCO - Asian Law Caucus attorney Dennis Hayashi, who represents 11 former workers of the garment manufacturer which was sued earlier this month by the Dept. of Labor, feels the federal lawsuit is a good development.

"It's about time" that the government began to enforce the minimum wage laws, he said on a recent news program.

Saying that the lawsuit should put contractors "on notice" about the consequences of violating labor laws, the attorney was quoted in the *SF Examiner* as warning, "I think the garment industry operates on a cheap work force and an action like this sends a message out to all garment contractors and manufacturers that they should get in line with the law."

The law caucus suit, though filed last year, against T & W Fashions and Fritzi, did not specify an amount of damages, said Hayashi. The federal law suit seeks up to $800,000 in black wages and punitive damages.

"There was no specified amount in our complaint because we did not have all the data to discover about the time records. The Department of Labor was able to subpoena records during its investigation," he explained.

When asked if the records discovered by the department would be made available to the law caucus, Hayashi replied that he plans to meet with the federal government soon to discuss the issue.

For the last year, Hayashi and his clients have been in discovery, trying to find out information that could help them establish the size of their lawsuit. He noted that because no amount had been named, there have been no negotiations between himself and the T & W Fashions attorney.

The large size of the department's complaint could affect the course of future negotiations, though. "I don't think they (T & W) are going to feel too good about negotiating. Since the amount (requested as damages) is so huge, even if they settle, it's not going to be cheap ....There may be no middle ground." □

Tang Seeks Re-election

Julie Tang, a current member of the SF Community College Board is seeking re-election to that office in the upcoming general election. A lawyer with the district attorney's office, Tang has already received endorsements from several groups including the Chinese American Demo Club, Chinese American Political Alliance, Chinese American Citizens Alliance, Nihonmachi, Latino Demo Club, Black Leadership Forum, National Women's Political Caucus, and other community, labor and gay/lesbian groups.

Call 221-0641 for information about Tang and her campaign. □

TRAVELING TO SEATTLE?

BUSH HOTEL

- Economical rates from $15/day
- Convenient central location to downtown government & business centers, hospitals and shopping.
- Affordable, modern rooms with color TV.
- Restaurant/Lounge.
- Parking available
- Credit cards accepted.

621 S. Jackson St., • Seattle, WA 98104 • (206)623-8079

SELECTED ORIENTAL WORKS OF ART

AUCTION:
Thursday, October 18, 1984, at 9:30 and 1:00
to be held at 660 Third Street

Featuring a wide selection of **Chinese and Japanese ceramics and porcelains;** carvings in jade, hardstone and ivory; netsuke, lacquer, cloisonne enamel and a large assortment of **Japanese woodblock prints;** Chinese, Japanese and Korean painting and furniture, together with Buddhist painting and sculpture; Indian and Islamic works of art.

For further information, contact Gloria Garaventa at (415) 673-1362.
Illustrated catalogues available.

EXHIBITION:
Saturday, October 13, 10:00 a.m. to 5:00 p.m.
Sunday, October 14, 12:00 p.m. to 5:00 p.m.
Monday, October 15, 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

Cal. State License No's. 578 & 579

BUTTERFIELD & BUTTERFIELD
Auctioneers and Appraisers Since 1865
660 Third Street • San Francisco, CA 94107

Oakland Suit *continued from page 1*

Alameda County Legal Aid attorneys Shirley Nakao and Victor Ochoa confer just before the parents spoke on the bilingual education suit. (Photo by Diane Wong)

"chilling factor" on what the public can do to make public institutions do "what they are supposed to do." The angry city councilmember said the action was "embarrassing."

Concurring in Riles' description of the "chilling" effect the school district lawsuit would have on parents was Lee Halderman a representative from Rep. Ron Dellums' office (D-Oakland). "We cannot tolerate the chilling effect on parents, and we cannot tolerate the chilling effect on lawyers."

As the cost and complexities of these types of cases increase, the added threat of a cross-complaint specifically naming the attorneys and their firms could result in them becoming "less willing to represent those whose rights are most easily trampled," Halderman predicted.

Noting the "ominous tone" set by the district's action, Dellums' representative said, "It is a cold day when public agencies sue the public for going to court to enforce rights established by another public agency, to vindicate the rights they feel the agency is denying them."

BAD LEGAL ADVICE

County supervisor John George opined that the school board members, many of whom he felt to be "somewhat sensitive" about bilingual education, had received "bad legal advice" about filing and pursuing the cross-complaint. The district is represented by Miles Washington, an Oakland-based private attorney.

However, unlike Riles and Helderman who both urged withdrawal of the cross-complaint, George insisted that the issue be heard and argued in court. The countersuit, he said, could "provoke people to rally around bilingual education." Describing the suit as "incomprehensible," he urged that the Bay Area lawyers have a chance to "see it."

The county lawmaker repeatedly asked that there be a "congress of the streets" to decide the merits of bilingual education and the cross-complaint. "Let's not ask them (the district defendant) to withdraw. This is not a lawsuit against parents (only); this is a lawsuit against the children of Oakland."

Oscar Wright, parent and a member of the Black community, expressed full support for the bilingual suit filed by the parents and their children against the district.

A resident of Oakland for the past 27 years, Wright angily observed, "In recent months we have seen and heard a lot of confusion in the Oakland Unified School District; watched the intervention of corporate giants, chambers of commerce and grand juries (work) to deny all American children equal educational opportunity in Oakland. We have witnessed the district trying to separate people of one race from another in the city."

ATTACK ON ALL

The parent concluded with emotion, "When one group of parents is attacked, it is an attack on all parents....We will not stand by quietly and watch our bilingual community persecuted. We will fight to the bitter end," pledged Wright.

A representative from the Filipino Community Immigration Services agency, Lillian Galedo described the current attack on the bilingual community as part of the larger trend to take away the benefits for which the communities had "struggled dearly" in the 1960's and 70's. "The school board seems to have forgotten that (struggle), and have joined in the shift to the right," she accused.

(Though originally filed at the superintendent level on Sept. 18, the cross-complaint received approval by a majority of the board members about a week later. Only member Darlene Lawson registered her opposition to the ratification move.)

Another long-time community activist, Wilbur Grant, quoted biblical passages and pleaded with those present to "fight for my children and my grandchildren. Help us please!"

According to earlier statements by attorney Salisbury, representing the parents and students, the plaintiffs will "move as quickly" as possible to resolve the question of the cross-complaint so that both sides can concentrate on what she called the "central core" of the matter, that is, the adequacy of bilingual education in Oakland schools. □

Oakland Parents Named in Lawsuit Remain Confident They Are Right

OAKLAND - The two parents named specifically in the cross-complaint filed by the Oakland School District against the proponents of a lawsuit charging the district with failing to follow state guidelines for bilingual education services remain undaunted by this latest attack on them.

The cross-complaint, filed Sept. 18, charges Tomas Morales and Carlito Cardona with "abuse of process," and seeks to recover monetary relief in the form of over $4 million in general and punitive damages.

RIGHT SIDE

If the district were to prevail in its cross-complaint, the parents and their lead attorney Lois Salisbury and her firm, Public Advocates, could be held liable for a considerable amount of money.

When asked how he felt about this potential liability, Cardona replied with conviction, "I believe we are on the right side of things. Sometimes I have (flashes) of 'what if it (district victory) comes true,' but we would not have initiated this lawsuit if we did not feel we could prevail."

"I am adamant in my position," concurred parent Morales. "It's taken two years (to get this far) and we still have the tenacity."

For Morales, whose daughter was recommended by her public school to go to a private school because she was "too bright" for the district and because the teachers could not spend time with her, the issue is not only bilingual education. That is just *part* of the larger problem.

QUALITY EDUCATION

"We want quality education for our kids. We want it to be established and to keep going." Morales' son still attends Oakland public schools.

Cardona, too, expressed his concern for not only the adequacy of bilingual education, but for the quality of the entire curriculum and educational process.

"I know this city and this country is for children. They're called the backbone and future of the country. But," he warned, "if we do not have a solid foundation to build upon, then we may only be dreaming and hoping that someday we will have a strong country."

The educational foundation for the children, he insisted, has to be "strong" and must "stand the tests of time." Bilingual education, he said, is a part of the program designed to give "children a chance to have equal educational opportunity and to reach that solid foundation that they need."

The parent of a public school fifth and third grader, Cardona continued, "Without it (bilingual education), it's back to the 'sink or sink' (system), not the 'sink or swim' system."

How do his children view his participation and visibility in the Oakland bilingual issue, Cardona was asked. Imitating the voice of a child, the parent mimicked, "What, bilingual (meetings) again?"

Carlito Cardona. (Photo by Diane Wong)

In a more serious manner, though, Cardona replied, "I know somehow in their child (like) minds they know that what I am doing is for them and for other children." He recalled of a time when he was asked to speak in front of his son's classmates about the issue. "There was a sense of pride in my son."

Then, with a small smile, Cardona mused, "Sometimes, though,

continued on page 7

CHINESE WORD-A-DAY

TO COME

In ancient China, a stalk of wheat was used to convey the concept "to come". Even today, we see the resemblance between the modern scripts of "wheat" (麥) and "to come" (來) or the simplified form (来).

It is probably easier for beginning students to learn the character by remembering its three components, a tree (木) and two persons (人). Although these components have nothing to do with the meaning of this character, one can imagine the two persons are coming at you from under a tree.

"Come return" (來回) is a compound for "come and go" or "a return trip." "Come person" (來人) is a messenger. "Come year" (來年) is the next year. "Come day" (來日), however, conveys the idea of "by and by" or "in the future." "Come road" (來路) has nothing to do with the road leading to your home. It means "imported." Thus "come road goods" (來路貨) means "imported merchandise".

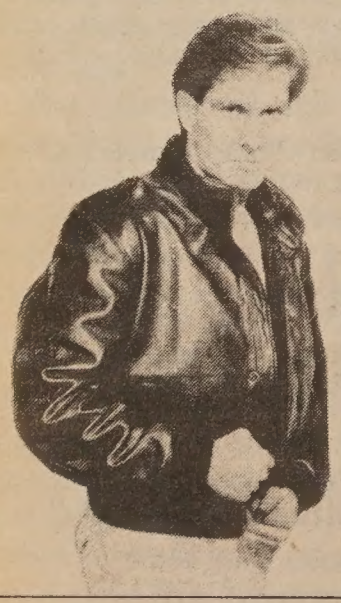
Mandarin LÁI — Cantonese LOI

In traditional China, many believed the connecting mountain ranges were sleeping dragons with veins underground. Thus the saying "come dragon go vein" (來龍去脈) means a sequence of events, or cause and effect.

If you want to ask someone to take it easy and not to hurry, you may say "Come day still long" (來日方長), meaning that there is plenty of time ahead.

If you are exchanging glances with someone, the Chinese would say that you are "brows come, eyes go" (眉來眼去). It is difficult to come up with a more descriptive phrase!

By GORDON LEW



JOHNSON LEATHERS & MFG

FINE LEATHER & SUEDE FOR MEN & WOMEN
Huge selection of styles in stock

Motorcycle, bomber and WW II flight jackets, pants, vests and chaps

WE CUSTOM MAKE ANY STYLE
REPAIRS • ALTERATIONS • CLEANING
We manufacture here and save you money!
Guarantee on our workmanship

1808 Polk St. (at Wash.) S.F. 775-7392
OPEN EVERYDAY CREDIT CARDS & CHECKS WELCOME

Planning Commission Approves Interim Controls on Housing, Banks

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO - The city planning commission voted last week to establish new restrictions making it more difficult for banks and savings and loan institutions to move into Chinatown. The commission also voted unanimously to place restrictions on the demolition and conversion of any housing in the area.

Under the commission's new rules, Chinatown becomes a "special use district," meaning that a conditional use permit is required to locate a financial institution in Chinatown or to convert or destroy housing.

PROVE NECESSITY

The permit is considered to be one of the toughest to obtain, because the applicant must prove the necessity of the project. The new restrictions replace a moratorium on financial institutions that was approved last year and is due to expire on October 16.

The restrictions will remain in effect until the planning department completes a rezoning study for Chinatown that will include permanent restrictions on any development done in the area.

"We believe the measures are necessary, reasonable and consistent with public policy needs of Chinatown," testified Gordon Chin, executive director of the Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center.

"A conditional use requirement for new financial institutions will provide at least an opportunity for public review of new institutions in a framework more appropriate than discretionary review," he explained.

"The conditional use proposal for housing displacement is even more necessary and logical," Chin added. "It is a natural complement to the current moratorium on the demolition or conversion of residential hotels in the Chinatown-North Beach-Manilatown areas, by providing at least a minimum protection for apartment units.

"While most of our housing stock in Chinatown are hotel units, we also need protection for the 40% (over 2,500 units) which are apartments," he pointed out.

IN FAVOR

Several other persons also testified in favor of the two interim controls. They included representatives of the Old St. Mary's Housing Committee, the United Filipino Association, Self-Help for Elderly, the Chinese Community Housing Corporation and Chinese for Affirmative Action.

The two interim controls passed by the commission last week are considered to be "the least controversial" of any restrictions on development that will be proposed for Chinatown. At the next meeting, scheduled for November 1, the commission will consider proposals for changing the floor area ratios in certain parts of Chinatown; and conditional use permits for buildings exceeding a specific height.

"The interim controls for Chinatown—both those today and others that you will be deliberating are not 'singling out Chinatown' as has been suggested by some," Chin emphasized to the commissioners.

"You will need to propose and describe interim controls as a process which has been instituted for every neighborhood planning process the department has conducted. You might point out also, that the Chinatown interim controls are probably the most modest ones, that have ever been proposed, compared to other neighborhoods and even the downtown plan, he suggested.

While the planning commission has not decided on any of the proposed changes, one commissioner, Dr. Yoshio Nakashima, announced how he intended to vote on the proposals at the next meeting. "I hope those who oppose these restrictions will seriously consider, for once, what's best for Chinatown and not what's best for their pocketbook," Nakashima declared.

The November 1, planning commission meeting will be held in room 282 at city hall. The meeting is open to the public. Call 558-4656 for time and information. □

Third Wah Mee Suspect in Custody in Canada

SEATTLE — The third suspect in the Wah Mee Club Massacre was arrested last week after 19 months in hiding, UPI reported. Wai-Chiu "Tony" Ng, was arrested at his apartment in Calgary, Alberta ending an FBI manhunt that began when the lone survivor of the February 1983 International District slayings identified him as one of the killers.

The other two suspects Benjamin Ng (no relation) and Kwan "Willie" Mak were both convicted of murder and robbery.

According to the FBI, Ng, 27, initially tried to confuse authorities by presenting false identification, but when he couldn't do it, he stopped. Ng told police that he had been a Calgary resident for at least eight months. □

Texas Leaders form Asian Pacific Council

DALLAS — Leaders of the Asian American community in Texas recently formed the Texas Asian Pacific Council of the Democratic Party in preparation for the November presidential election.

Council members vowed to actively and vigorously campaign for the Mondale-Ferraro ticket and the US Senate candidacy of Texas state senator Lloyd Doggett, the *Philippine News* reported.

The council's plans include conducting massive voter registration drives, sponsoring campaign forums and house-to-house campaigns in order to deliver a significant number of Asian American votes in November.

The council also formed an executive committee to coordinate activities and facilitate communication between state party coordinators, and the leadership of the Asian Pacific Caucus of the Democratic Party. □

Bank of Canton's Kung Heads United Way Chinatown Campaign

Dr. S. W. Kung.

SAN FRANCISCO — The Chinese Campaign for the United Way of the Bay Area has announced it will seek to increase its 1984 contribution to the charitable organization by 20% over the 1983 amount. This sets the 1984 goal at $19,200. The overall United Way SF County Communities' Campaign goal is $2.5 million.

Dr. S. W. Kung, chair of the drive, and chair of the Bank of Canton, reported, "Our Chinese campaign is benefitting from the leadership of a distinguished group of volunteers."

Among those he named were Chinese Consolidated Benevolent Assn. president Din Lee; former Six Companies president Harrison Lim; American Asian Bank president Robb Evans; American Asian strategic planning vice-president Thomas Chin; and SF Chinese Chamber of Commerce vice chairs Sidney Chan and Sum Siu.

Assisted by other volunteers, each of the men will lead individual teams to solicit funds from their own banks, employees and business associates.

One of the many efforts includes a campaign walk through Chinatown on October 23 and 24. For information, contact the United Way office at 772-4300. □

FBI Investigates Violence against Hmongs in Philadelphia

PHILADELPHIA — The FBI has begun investigations to determine whether a wave of violence has driven large numbers of Laotian Hmong people out of Philadelphia violating their civil rights, the *New York Nichibei* reported.

In the Powelton Village area of West Philadelphia, Hmongs have been beaten and robbed, apartment windows have been hit by rifle bullelts, and homes and cars have been stoned over the last two months.

Seng Vang, a Hmong visiting from Quebec last month was beaten with a steel rod and rocks on a street corner and was left with a brain injury and both legs broken. The attackers are believed to be Black youths, but few in number. Community leaders believe that the black youths, who suffer high rates of unemployment, are angered by the immigrants receiving aid rather than those who were born here.

Over the past five years, the Hmong population in Philadelphia has dwindled from 5,000 to 650. After a federal grant of $100,000 was given to those remaining in the community to open an employment assistance office and stabilize the population, tensions between Hmong and local youth increased.

Some community leaders who have come out in support of the Hmong, such as Ruth Adams, a leader in the black community, have been threatened. Adams has helped to organize a petition drive on behalf of the Hmong and a march on a local police station, seeking increased protection for the community.

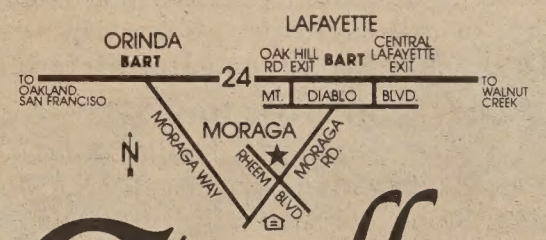
"It's shameful that my people could feel so much hatred, that they could do the same things to the Asians that have been done to us," she stated. □

G·R·A·N·D
O·P·E·N·I·N·G

MORAGA TOWNHOMES
FROM $148,000
10.9% (11.2% Annual Percentage Rate)
FIXED BOND FINANCING*

New 2 and 3 bedroom townhomes–up to 2,000 square feet in the heart of Moraga, one of the Bay Area's safest communities with the state's top schools. Located less than four miles from BART.

These energy-efficient homes have vaulted ceilings, woodburning fireplaces, landscaped and fenced yards, attached garages, a community pool, spa and a short walk to schools and shops.



Carroll Ranch

Open daily 10 to 6
(415) 376-3102

A Wallace-Olson Community

*First-time buyers, subject to ability to qualify

Official Groundbreaking for J-town Cultural Center

The Japanese Consul General to the US in San Francisco (l) shares the groundbreaking honors with Sup. John Molinari. (Photo by Thomas Wing Wo)

SAN FRANCISCO — To mark the final step in the Western Addition redevelopment plan, the Japanese Cultural and Community Center of Northern California, on October 5 held an official groundbreaking ceremony on its future site.

The building on the site in the heart of SF's Japantown, is the last structure to be razed according to the plan which began about 20 years ago. Up till a few months ago, it served as home of the Japantown Art and Media Workshop, Nobiru Kai, and the Japanese Community Progressive Alliance.

"For some," noted the center in a recent release, "in the '70s, redevelopment became synonymous with destruction, and protests brought attention to the importance of maintaining small businesses and providing low-cost residential housing."

The "clear message" was that "redevelopment, while giving J-town a 'facelift,' was to insure that the area remain a place for the community to gather together," continued the release. The center's supporters have expressed the hope that the community center project will "be a facility to strengthen and keep alive that sense of community."

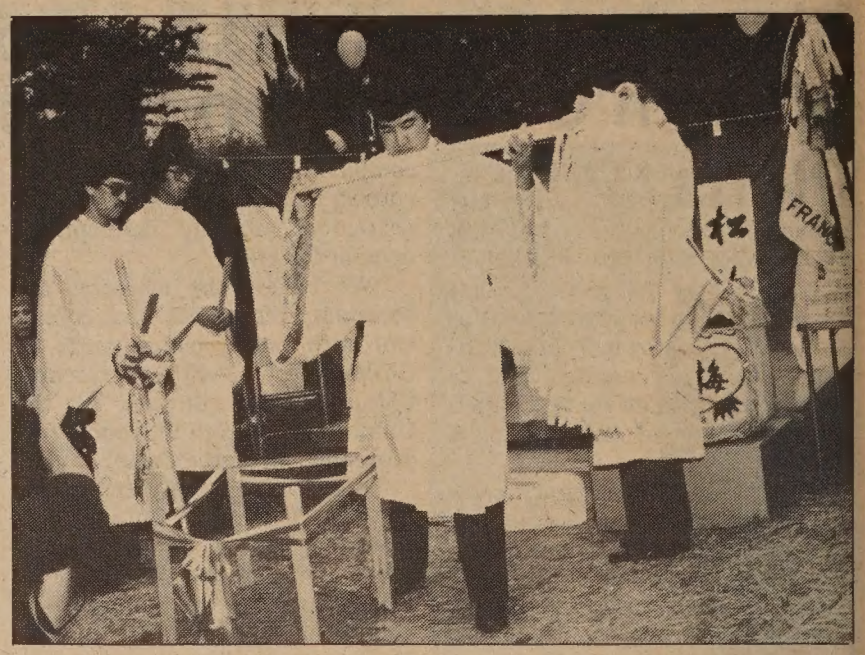
The proposed structure received guidance from surveys conducted by the Asian American Studies Departments of UC Berkeley and SF State and which assessed the needs of the community.

The center will contain a multipurpose community hall for performing arts, exhibits, lectures and meetings; a gymnasium, and Issei memorial floor to house programs for the elderly, and a community organization floor for service groups currently located in inadequate quarters.

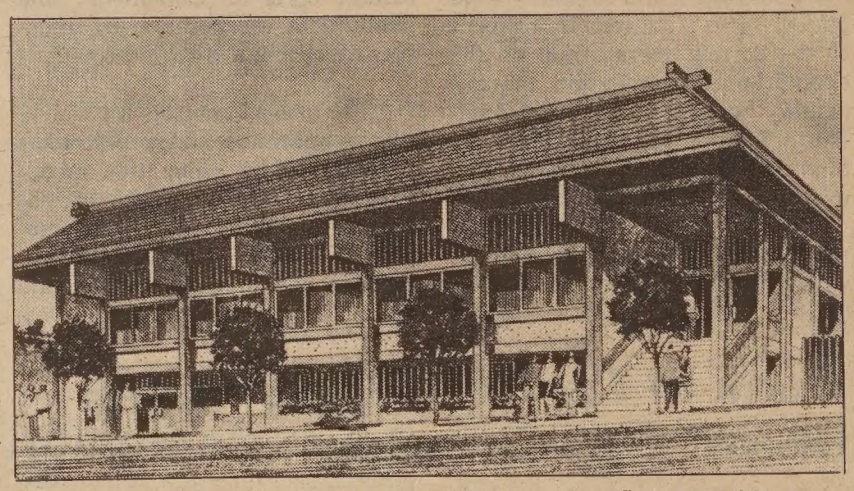
Though several groups have already expressed an interest in utilizing the space, project organizers noted that the center was developed "with an eye that encompasses more than present-day needs; it looks towards filling the needs of the generations to come.

"As each succeeding generation finds greater numbers losing touch with their roots, those Issei, Nisei and Sansei individuals and families and the businesses, both big and small, that have donated to the community center project are making a statement to the future—a statement of belief in the importance of maintaining ties to the community," they concluded.

For information about the center, call 567-5505. □



Just before the official groundbreaking ceremony, Shinto priests purified the grounds. (Photo by Thomas Wing Wo)



Sketch of Japanese Cultural and Community Center of Northern California.

Ice carving in Harbin, Heilongjiang

ICE LANTERN FESTIVAL IN HARBIN

December 27, 1984 - January 9, 1985

Spend New Year's Day in Harbin celebrating the special ice lantern festival with its magnificent ice sculptures. In addition, visit Beijing, Shenyang and Shanghai in this exclusive 14-day trip.

Incredible price: $1,780 including airfare.

Christmas Tour to China

December 14-31, 1984 (17 days in China) $2,100

Shanghai, Chungking, Chengdu, E-Mei Mountain, Kunming, Stone Forest, Guilin. Exit via Shanghai.

New Year Tour

December 14, 1984 - January 7, 1985 (24 days)

Shanghai, Chungking, Chengdu, E-Mei Mountain, Kunming, Stone Forest, Guilin. Exit via Beijing.

新世界旅行社

NEW WORLD TRAVEL SERVICE

1118 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133

(415) 982-3577

BOOK REVIEW

Serpent's Children Tells Vivid Tale of Immigrants

By DIANE YEN-MEI WONG

The Serpent's Children, *by Laurence Yep. Harper & Row, New York. 277 pp, for ages 12 and up. $12.95.*

The Serpent's Children is a wonderful book, not just for the youthful age group for which it is intended, but for everyone who still maintains a sense of the adventure and idealism of the young.

With his usual image-filled passages, Yep, a San Francisco-born Chinese American, has enabled readers to understand the whole concept of "immigrant" better. He looks into some of the reasons why large numbers of Chinese left their ancestral homelands to come to the strange, almost-fictionalized land of "Gold Mountain" during the 1800s.

Political strife, famine and just the general state of poverty for the farmers who could only look forward to two out of three years being good enough for them to barely survive are all explored through the changes forced upon one peasant family.

DEPTH

The author has created characters filled with depth of emotion, whether fear or bravery, confusion or confidence.

Readers feel for the young Cassia as she struggles to reject the traditional custom of feet-binding; we dream with her brother Foxfire as he entices wanderers to tell him tales of America and a better life; we understand the pain felt by her father, The Gallant, as he falls during a fight to protect the clan's fiends.

In an imaginative and colorful way, Yep gives us a chance to touch our ancestral roots through a family that could have been like that of many Chinese Americans. He can, and does, make the images come alive for us.

One minor, but consistently irritating point, however, is the decision by either Yep or his editor to use Westernized versions of the names. It may merely be a matter of style, but it also reflects a lack of acceptance of part of the culture.

It is no excuse to say that young children reading the book may not be able to understand or pronounce the "strange-sounding" names.

ACCEPT DIFFERENCES

If they can't say the names before the book, by the time they finish, they should be able to say them easily. Such an approach can help majority culture people accept the difference about minorities.

Like his other children's books, *The Serpent's Children* provides a prospective that makes the lives of immigrants more comprehensible, more realistic and more interesting.

As a child growing up ina Black ghetto and commuting to a bilingual school. Yep notes that he did not confront whites until high school. At that time, he felt like a stranger, and fascinated by it all, pursued the figure of the 'stranger' both in his studies and his writing.

His first book, *Sweetwater* was science fiction. After its publication, he realized how similar the aliens in that fiction world were to the Chinese who immigrated to America. His second novel *Dragonwings*, about earely 20th century life of Chinese immigrants in SF, served as the vehicle through which he confronted his own Chinese American identity, he has said.

His writings are a welcome addition to the collection of Asian American writings, and are destined to help others confront their Asian-ness. □

Women's Book Project Seeks Asian Contributors

OAKLAND — Asian Women United of California is seeking contributors to an anthology funded by the federal government. The group was recently awarded a federal grant from the Department of Education's Women's Educational Equity Act Program to publish the anthology of writings on Asian American women.

Due to begin in January, the anthology project will include the publication of historical and contemporary essays, creative writings, oral history pieces, and photographs and graphics by and about Chinese, Japanese, Korean, Filipino, Southeast Asian and East Indian American women.

Descriptions of proposed topics or inquiries should be sent to: Asian Women in America Book Project, Asian Women United, 3538 Telegraph Ave., Oakland, CA 94609. Accepted contributors will be paid for their work. □

Poetry Contest Sponsored; $1,000 Grand Prize

SACRAMENTO — A $1,000 grand prize is being offered in a new poetry contest sponsored by the World of Poetry newsletter. One hundred cash and merchandise prizes, totaling over $10,000, will be awarded.

For a free brochure of rules and prizes, write to World of Poetry, Dept. D. 2431 Stockton Blvd., Sacramento, California 95817. □

CULTURE

Shanghai Puppet Troupe Visits Bay Area; Plans Performances, Workshops

Zhao Gen-lou, Shanghai Puppet Troupe leader, holds a rod puppet of Sun Wuking, one of the main characters from the classic fairy tale, *Journey to the West.* (Photo by Sue Yung Li)

By MICHAEL LAM

Have you ever wondered how far a determined demon is willing to go in order to capture the most sought-after priest in Chinese folklore and literature? And what about the tricks he or she would employ? And would the mighty Monkey King, disciple and protector of the priest, be able to save his master once again before things get totally out of hand?

All these—and many more—mind-probing questions will hopefully be solved when the Shanghai Puppet Troupe arrives in San Francisco on 10/13. The solution, of course, will be presented in puppet theatre form.

THRILLING

The experience should prove to be more thrilling than a regular puppet performance: Through workshops and lecture demonstrations conducted by the eight-member troupe, audiences will not only see the magical *Monkey King Thrice Battles the White Bone Demon*, but will also find out how the illusion is created. The luckiest few, perhaps, will actually learn how to handle similar encounters with the demons should they arise —both in theatre and in real life!

The visit of the Shanghai Puppet Troupe, the first of its kind in the US from China, is sponsored by the Chinese Culture Center and the San Francisco-Shanghai Friendship City Committee. There will be a teacher workshop (10/16, 3:30 pm), public performances (10/20, 10/27 2 pm) and the performance/demonstrations aimed at students (10/17-19, 10/24-26, 9:30 am and 1 pm), all taking place at the Chinese Culture Center in San Francisco.

The troupe will also travel to Berkeley, San Mateo, Marin and other Bay Area locations to give demonstrations at various schools.

This renowned company was started originally in 1917 in a village in Jiangsu Province. Called Quanfu Tang Opera Troupe then, it performed traditional operas during festivals and religious ceremonies.

It moved to Shanghai in 1953, and changed its name to Hongxing. At that time, the company had only 18 primitively-built puppets, and the puppeteers numbered eight. It was not until the state undertook its management two years later that it began to progress to a more sophisticated level.

INCREASED REPERTOIRE

In 1960 there was another name change, and the Shanghai Puppet Troupe was officially born. By then, its repertoire consisted of mainly children puppet shows, and the emphasis has remained the same since. Both the size of the company and the repertoire, however, have increased quite impressively. There are now over 40 puppeteers in the troupe, and more than 100 different programs have been presented.

Of these, *Monkey King Thrice Battles the White Bone Demon* is clearly the most popular. Based on an episode from the famous novel *Journey to the West,* it depicts how the White Bone Demon, in three convincing impersonations, tries to lure the kind-hearted priest away from his smart disciple the Monkey King.

It has long been cherished as one of the most fascinating stories for children and the young-at-heart. The Shanghai Puppet Troupe's version is especially enjoyable because of the enchanting effects.

For instance, different sizes of puppets are used to give an illusion of dimension and distance, and string puppets are employed when the characters are flying in mid air. Though the excerpt that the troupe will be presenting here is rather brief, the audience should find it exciting and charming.

For information regarding the workshops, the lecture demonstrations and the performances call 986-1822. □

Debut of New 120-foot Dragon

Head of the new 120-foot dragon which made its first appearance in the October 10 celebration marking the establishment of the Republic in China. The dragon was made in Hong Kong and costs about $3,000-5,000 each time it is run in a parade, with costs going to assembly, elelctricity and personnel. The parade also featured a second slightly smaller 100-foot dragon, several lions and marching units and bands.

The parade, which circled through Chinatown, marked the highlight of a series of events organized around the date. (Photo by Diane Wong) □

Oakland Suit

continued from page 4

it is hard to justify to them why I cannot take them to the park on Saturday because I have another steering committee meeting."

Cardona chairs the Bilingual District Advisory Committee; Morales serves as vice-chair. The committee for several years has charged that the district has not complied with laws requiring the provision of bilingual educational services to limited English speaking students.

Last year, the district's home language survey reflected that over 6,000 students needed special help. The plaintiffs allege that many of those already identified, and many more who have not yet been assessed, are not receiving the type of education they need and to which the state law entitles them. □

Healthy Heart Nutrition Class

SAN FRANCISCO — Health Center #4 is sponsoring a Chinese Heart Healthy Nutrition class on Fridays, beginning October 19, from 10 am to 11:30 am at 1490 Mason St., 2nd floor, SF.

The course will cover how diet can prevent and manage hypertension, and will be taught in Cantonese. Classes are $2 for sampling of low sodium foods and class materials. Pre-registration is required. Call Catherine Wong at 558-2308 for information. □

CASH BONUS

Earn up to $300-today!

When you open a term account we'll pay you cash—right on the spot! Check the chart below to see how much will be paid directly to you—in cash! Rates are guaranteed for the full term of the account. $500 minimum deposit required. All accounts are insured up to $100,000 by the FSLIC.

Deposit Amount	Bonus Paid On 91 Day CD	Bonus Paid On 182 Day CD
$75,000–up	$225	$300
50,000–up	150	200
25,000–up	75	100
10,000–up	30	40
5,000–up	15	20
1,000–up	3	4

Term	Rate	Yield
91 days	11.37%*	12.04%*
182 days	11.62%*	12.13%*

Cash bonuses will be reported as taxable interest. In case of early withdrawal, the full bonus will be deducted from the account. Substantial penalty for early withdrawal on all term accounts. Advertised rates are subject to change.

UNITED BANK S.S.B. 聯合銀行

FSLIC EQUAL HOUSING LENDER

18 branches throughout Northern California • 3 branches in Southern California. San Francisco: *498 Clement St. 668-6888 • **4620 Mission St.** 586-2500 • **3555 Balboa St.** 668-3700 • **699 Portola Dr.** 661-6710 • ***1066 Grant Ave.** 391-1450 • **1301 Noriega St.** 665-7423 • **130 Montgomery St.** 392-5400 • **1155 Junipero Serra Blvd.** 333-4100 • **2300 Polk St.** 673-5603 • **2300 16th St.** 552-9977 • **40 Leland Ave.** 333-5000 • **719 Taraval St.** 665-4741 • **401 Judah St.** 665-3711 • **1390 Market St.** 552-3336 • **Oakland: *367 8th St.** 836-2881 • **San Leandro: 13720 Doolittle Dr.** 357-5552 • **Sacramento: 7135 South Land Park Drive** (916) 391-3540 • **Stockton: 146 E. Market St.** (209) 465-3411 • **Los Angeles: 2716 Griffith Park Blvd.** (213) 666-2130 • **Gardena: 1141 West Redondo Beach Blvd.,** (213) 323-9270 • **Temple City: 5607 North Rosemead Blvd.,** (213)287-0421 *Open Sundays

All branches open Saturday except Montgomery St. and Market St.

★ New rates effective Thursday, September 13, 1984

CULTURE

Computerized Lemon, E.T. in Harlem, and Other Film Oddities in SF

Secret security police guarding the home of a member of the Italian parliament swap political gossip in *A Joke of Destiny.*

By MICHAEL LAM

Local screens are filled with bizarre sights and unimaginable occurrences these past weeks, prompting audiences and critics alike to concentrate less on the quality of the films, and more on finding ways to maintain their sanity.

These movies feature a computerized lemon packed with political jokes, a wandering E.T. in Harlem, an adventure that gets lost in the 8th-dimension, and a brother-and-sister team that tries one's patience and tolerance.

SOME ARE AMUSING

When viewed separately, some of them are amusing - 'cute' probably describes them more accurately. They are materializations of ideas that are personal and on the strange side, interesting attempts that fall temporarily flat at places if not completely on the face.

The most curious factor about *A Joke of Destiny*, one of these recent releases, is that it is a new film directed by Lina Wertmuller. Her last film, *Blood Feud*, was released in 1979. It was a commercial and critical failure - some said that it failed more miserably than her previous film, *A Night Full of Rain*, which is plainly a disaster. Since then, she had vanished in thin air, or so it seemed.

With *A Joke of Destiny*, she is back in top form. It is a typical Wertmuller film: sharp in content and weak in form. It sways off in all directions whenever she is carried away by the situation she is depicting, and she gets carried away quite easily.

But Wertmuller has clearly learned from her previous works. The new film is structured in such a way that her weakness is turned to her advantage. It is loose and casual, allowing her the liberty to indulge in whatever episodes she chooses without appearing awkward.

SUCCEEDS

Though some of the episodes are not as crisp and snappy as they should be, and the setting up of the situation simply takes too long, *A Joke of Destiny* succeeds on a whole. The basic device of the story is simple: the Minister of the Interior is trapped, quite aptly, in his terrorist-proof car, and it is up to DeAndreiis, a member of Parliament, to rescue him - not by choice, but because the car breaks down in front of his villa.

Wertmuller peoples the film with numerous charcters, all of whom seem to be intensely crazy one way or another. This is most obvious in the women: DeAndreii's wife imagines herself to be Rosa Luxembourg, sneaking to the wine cellar whenever she can to be with her freshly-escaped-from-prison lover; her mother chain-smokes marijuana; and her daughter is constantly demanding that a policeman deflower her. (Never has "deflower me," spoken in English with an Italian accent, sounded more musical and silly.

Gradually, everyone in the film packs into the sealed car, and the surreal ending is more Bunuelian than Wertmullerian. Depending on one's taste and expectation, it could be considered either a cop-out or a stroke of genius. One thing is evident, though: for better or for worse, Wertmuller is here to stay, for at least a while.

A Joke of Destiny is playing at the Mercury.

• *Love Streams* is definitely for the die-hard Cassavetes fans, but must it flow on for so irritatingly-long for the rest of us? Essentially it is a summing up of virtually all of its director's favorite themes and motifs, a calm and at times cold re-evaluation of his illustrious and distinguished career. In this sense, it is precious and important, a celebration that is curiously void of self-congratulation.

FRUSTRATING

For the innocent viewers who have not encountered a Cassavetes film before, getting caught in the seemingly endless *Love Streams* might prove to be a frustrating experience. It is somewhat incoherent and incomprehensible.

Cassavetes, who is usually more attractive as actor, and Gena Rowlands, who is always mesmerizing, play brother and sister. Their relationship is not revealed until we are an hour into the film, before which events from their lives are intercut with no apparent logic.

As suggested by the title, both of them are facing love-related problems, and are trying to stay afloat. Rowlands, divorced and deranged, seeks refuge from the womanizing Cassavetes. They seem to understand each other perfectly, though they never share their knowledge with the puzzled audience.

Before long the house in which they live is populated with animals, and at the end Rowlands recovers miraculously from her mysterious illness, taking off in the storm with her recently-found boyfriend.

If all these themes do not make any sense to you, and seeing Rowlands once again give an excellent performance as a crazy woman is not particularly your cup of tea, maybe you should avoid *Love Streams*. It is playing at the Surf.

SUPERHERO

• *The Adventures of Buckaroo Banzai* opens with an exciting prologue, done with roll-up titles. Buckaroo Banzai, we are informed, is a super-hero with many talents. On one hand he is a meticulous brain surgeon, on the other he is a rocker. With the help of the Hong Kong Cavaliers, his group of devoted friends, he is about to right all the wrongs that are in his way.

The rest of the film is a let down. Not that the adventures upon which Banzai embarks are uneventful. What is lacking, and disturbingly so, is a sense of excitement.

Thanks mainly to the flamboyant performances of such show-offy actors like John Lithgow and Jeff Goldblum, the screen lights up momentarily when they are given the chance to ham it up. But mostly it remains as dull as a dead fish. Can you imagine eating sushi without mustard? Well, that is exactly how watching *The Adventure of Buckaroo Banzai* feels like.

It is playing at the Alexandria.

• John Sayles' *The Brother from Another Planet* is an overtly calculating comedy. With a few exceptions, one is aware of the punch-lines long before they are delivered. Clever though they might be, the result is only mild without the surprise element.

MORAL LESSONS

The film is divided into sections, each dealing with an individual issue as its hero, a down-to-earth E.T. with a magical touch, crosses paths with many Harlem habitants. Some of these encounters are purposeful, with the moral lessons spelled out, and others are plainly there for laughs. Especially enchanting is the meeting on subway with a card player, who promptly disappears with the rest of the white folks as the train departs for Harlem.

This is probably Sayles' best film to date. The funky home-movie quality of *Return of the Secaucus 7* is gone, and he seems more at ease with the subject matter here than with *Lianna*. It is playing at the Bridge.

• And now for something completely different: the Pacific Film Archive is screening two films from the Philippines this month, both directed by the prolific Lino Brocka.

Manila: In the Claws of Darkness (10/18), made in 1975, depicts the experience of a youth who arrives in Manila to look for his childhood sweetheart. And *Bona* (10/26), starring the popular Nora Aunor, is about the obsessive love of a girl for a movie star.

The Archive will show more Filipino films in November, titles and dates will be announced later. □

Dr. Emilio Lizardo (John Lithgow, center) and his lieutenants John O'Connor (played by Vincent Schiavelli, left) and John Bigboote (Christopher Lloyd) plan to steal the Oscillation Overthruster in *The Adventures of Buckaroo Banzai.*

Korean Educator to Meet with Supt. Honig

SACRAMENTO — Young Choon Kim, education attache for the Republic of Korea, will meet with state Superintendent Bill Honig on Thursday, October 11, at the superintendent's office in Sacramento. Kim is visiting California in order to promote educational ties between California and the Republic of Korea.

Kim will also participate in the 2nd annual Conference on Korean American Education in Pasadena. The conference is organized by the Korean American Educators Association with the Department of Education in order to establish a better understanding of the social and educational needs of Korean Americans in California. □

JAPANTOWN ART & MEDIA WORKSHOP
*New Address: 1730 Fillmore Street, San Francisco, CA. 94115 • (415) 567-3851
Low cost art classes, graphic services & cultural events for the Asian Community

THE PLACE
TO PURSUE, PICK, PLAY, PRANK, PUCKER, PANT, PERFORM, POPULATE, OR JUST PLAIN HANGOUT.

Jolly Friars
950 Clement St. (corner of 11th Ave.)
752-0354. Dancing & Entertainment
Tues-Sun 6:00 pm to 2:00 am.

BUSINESS NOTES

Small Business Administration Offers Bank Guaranteed Loans, Direct Loans

By ELIZABETH LU

SAN FRANCISCO - Management experience and a potentially lucrative market are major factors a financial lending institution considers when it reviews applications for Small Business Administration (SBA) guaranteed loans, according to Richard Heath, executive vice-president of United Bank.

United Bank is among the 95% of lending institutions which have signed agreements with the SBA to participate in the agency's "bank guaranteed loan" program. Under this program, the SBA guarantees 80% to 90% of a qualifying commercial loan, provided the guarantee does not exceed $500,000. The average loan is for $170,000.

A second type of SBA loan designed to promote small businesses is the "direct" loan. This loan is only available to applicants who have been unable to obtain private financing, or SBA's guaranteed loan or participation loan. An "immediate participation" loan is one which the SBA and a lending institution jointly funds.

Of the three types of SBA loans available, the most widely used is the guaranteed loan, because the SBA can guarantee much larger amounts than it can provide through direct loans. An applicant must have been turned down by two private lending institutions before applying for a SBA guaranteed loan.

The direct loans usually go to high-risk or start-up businesses which, because they lack a proven track record, were denied loans by private lending institutions.

The immediate participation loans are not available on the West Coast, because banks here are not interested in participating in that program, according to David Kaufman, public information officer for the SBA office in San Francisco.

NON-BANK LENDERS

SBA guaranteed loans may also be secured from non-bank lenders, so long as the institution is a "regulated commercial institution," added Kaufman. Examples of these organizations include the Money Store in San Jose, Atlas Savings and Loan in San Francisco, and City Federal Savings and Loan in Oakland.

The trend is that non-bank lenders will account for an increasing share of SBA-related lending activities, according to Kaufman.

Although savings and loan institutions won the right to make commercial loans only within the last five years, a growing number of them are already entering the loan market. Of the 172 lending institutions which signed up with the SBA in Northern California, 26 are non-bank lenders.

These non-bank lenders are usually more familiar with SBA guidelines and loans, whereas the typical bank loan officer may not always be fully knowledgeable about SBA procedures, opined the SBA spokesperson.

SBA guaranteed loans usually come with limitations which are standard in the trade. Positive convenants may require a borrower to maintain a minimum networking capital or to carry adequate insurance. Negative covenants may dictate that if the business is a closely held corporation, the borrower may not increase salaries without the lending institution's approval, or that the borrower may not sell the business without prior approval.

The lending institution, however, is not permitted to require a compensating balance by insisting that the borrower deposit a certain percentage of the loan proceeds in a checking account with the lending organization. The SBA also does not allow the lender to impose prepayment penalties.

Although SBA loans designed to encourage minority businesses were eliminated in 1980 when Congress consolidated 21 different SBA loan programs, the SBA continues to take into account an applicant's minority status, according to SBA spokesperson Kaufman. A minority business is defined as one which is at least 51% owned by minorities.

In addition to SBA loans, minorities are also eligible for non-guaranteed commercial loans available under the federally-sponsored minority Enterprises Small Business Investment Corporation (MESBIC) program, noted Heath of United Bank.

Under the MESBIC program, groups such as Blacks, Latinos, Asian Americans and Native American Indians are considered *prima facie* "disadvantaged" and thus automatically qualify for funding.

Week Set Aside to Fete Minority Enterprise Dev't

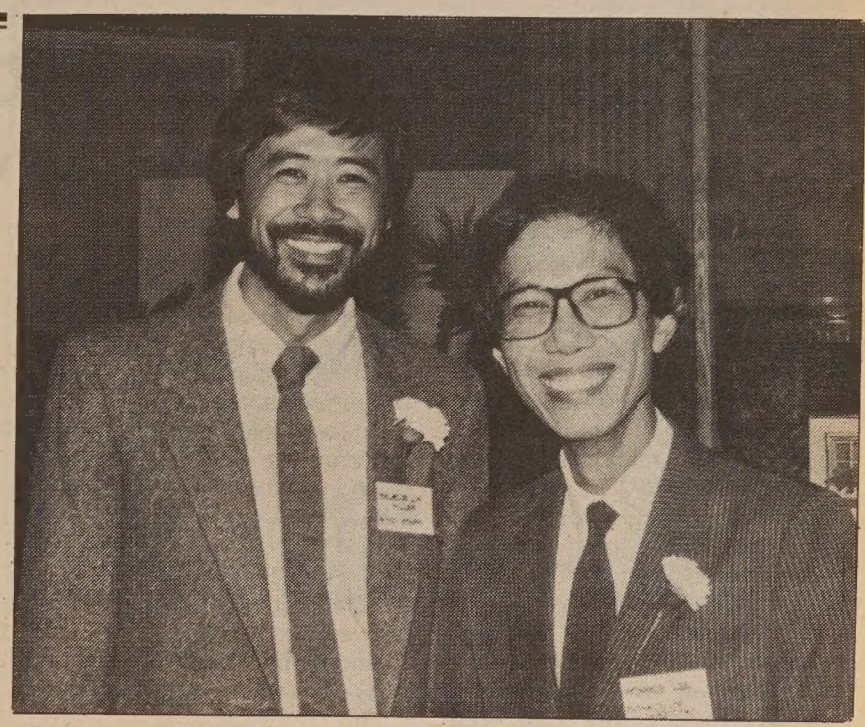
WASHINGTON, DC — Earlier this summer, President Ronald Reagan proclaimed the week of October 7-13 as Minority Enterprise Development Week. The text of his proclamation follows:

"America's growth and prosperity depend on the full participation of all its citizens. If we as a nation are to remain the world's leader in innovation, technology and productivity, we must ensure that all Americans are involved in our economic progress.

"The fulfillment of this challenge has become more realistic today, because of the significant contributions of minority American entrepreneurs to our economy. The nation's 600,000 minority-owned businesses reveal the true meaning of entrepreneurship.

"They have emerged as a dynamic force in the marketplace, bringing innovative products and services to our economy, and constituting the principal source for jobs and training for thousands of American workers.

"As we enter an era of greatly expanded opportunities in economic growth and development, it is appropriate that we encourage minority business owners by recognizing their tremendous contributions toward the continued economic development of our nation." □



Asian Neighborhood Design Fetes 10th Year in Community

"A new decade ahead. . . . The spirit can continue," said Maurice Lim Miller (l), director of Asian Neighborhood Design, at the agency's 10th year party held October 4. Over 250 persons, including former clients, community agencies, and other supporters were entertained by vignettes of community life in years to come, as presented by the AND staff.

Frankie Lee (r) who serves as board chair, received certificates of merit from the mayor and Sen. Milton Marks (R-San Francisco). Gilbert Chan, who served as co-director of AND up through August 1984, was also honored for his leadership.

The agency provides professional architectural and planning services, construction-related training, tenant housing education and a furniture loan program to low income communities in the Bay Area. (Photo by Thomas Wing Wo) □

Voter Guides Available for Nov. Election

SAN FRANCISCO — The League of Women Voters of SF recently announced that its voter's guides to the SF and California ballot measures for the November 6 election are now available. The guides present an impartial explanation and arguments for and against each measure. To obtain copies, send a self-addressed legal-sized envelope with 37¢ postage to the league at 620 Sutter St., Suite 700-A, SF 94102.

More comprehensive guides to the ballot measures are also available. The SF guide costs $3.50 or $4.25 by mail, and the California guide costs $4.26, or $5.65 by mail. □

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
located in the historic
Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm
Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned, smoking permitted

FOR MORE INFORMATION OR APPOINTMENT CALL
JEANNE WONG
527-4742
MADISON MANOR
SEVENTH & MADISON STS.
OAKLAND
NEW LUXURY CONDOMINIUMS
NEAR OAKLAND CHINATOWN
ONE & TWO BEDROOMS □ CARPETS, DRAPES
ALL APPLIANCES □ SECURITY BUILDING □
2 BLOCKS TO CHINATOWN □ 2 BLOCKS TO BART
EXCELLENT FINANCING □
OPEN HOUSE SATURDAYS & SUNDAYS 12-4 □
Financing by:
GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Exclusive Agents:
CLAREMONT REALTY 415 547-2712

BUSINESS NOTES

What Banks Look for in Deciding Which Companies Receive Loans

Bankers Richard Yu and Thomas Chin. (Photo by Thomas Wing Wo)

SAN FRANCISCO - Entrepreneurs seeking financing for their businesses need all the friends and sympathizers they can find. Few, however, view bankers, and particularly potential lenders, in that category. And yet according to two bankers at American Asian Bank, the persons who make the decisions to lend or not to lend should be viewed as a friendly resource.

Richard Yu, assistant vice president and manager of the Chinatown branch of the bank, and Thomas Chin, vice president of strategic planning for the bank, recently took some time off from their busy schedules to talk with *East/West* about the factors which they consider in determining who will receive bank money and who will not. (The Chinatown branch caters primarily to merchants and businesses.)

INTANGIBLE

The most important factor is an intangible one; it is not how much money is involved. Rather, the bankers look at how prepared the applicant is to go into the proposed business.

"I like to be more involved, to get to know the individual. By discussing the business plan with them, I know whether they understand the market," said Yu, who has been in banking for over seven years.

"It's like a test," added Chin, himself in the business for ten years. "We want to find out how they would do, which areas they would target, how big a staff they think they need. We want to find the strengths and weaknesses."

Through the discussion process, Yu and Chin say they can advise the businessperson to do more research on one area or another, or to do some more thinking on it. "When the bank is comfortable with the plan, then we come to the financial area," said Chin.

Yu added that applicants must do the initial planning and identify the basic idea which they have. Would applicants be penalized for not being prepared well enough, he was asked? "Of course not," was his reply.

NOT PENALIZED

"They would not be penalized, but whether it comes to fruition to finance or not, (that's another question). We try to help," explained Chin.

The ongoing discussion process results in what Yu described as an "individual working rapport, the confidence built up between two persons." It is this rapport that can prevent a potential borrower from seeking help at one bank for the planning, and then turn around to obtain a loan from another. It doesn't always work.

Yu gave an example of a restaurant operator who planned to purchase another site. The bank vice president spent many meetings with the restauranteur, including five after-hours meetings to discuss financing, potential obstacles and other aspects of the impending deal. However, when it came to financing, he went to another bank, without any explanation.

"It's inherent in the culture," said Chin, "to negotiate the best rates, best terms, and to use this as the basis of argument to leverage (deals.)" He noted that these people may have a short term benefit, but they are missing out on developing a longterm relationship with a bank and a banker.

INTERPERSONAL

The interpersonal relationship between the lender and borrower is important for other reasons. "I want to see how sincere the person is, how organized, how ready," said Yu. To make his determination, he makes several meetings and is on the phone constantly.

One way to determine the applicant's sincerity is to see "if they are willing to put in everything they've got" to secure a loan, said Yu about the role of collateral. Those who only want the bank's money to make their money, as opposed to those committed to a project, are not as likely to risk everything, Yu observed.

Because banks want to assist viable businesses, and not the marginal ones, Chin and Yu cited several factors which they consider in loan applications for existing operations. Enlarging a business is generally a "good sign," said Yu, but it takes more than just a good track record to obtain the loan.

Chin gave an example of an importing company whose business sales jumped from $200,000 in the first year to $1-2 million the next year. "Though it had a good track record the first year, it may not have the management skills to handle the jump. Up to a certain dollar amount, they can handle it, then it becomes a whole new ballgame."

The bank may also think twice about lending money if a company established in one area wants a loan to move into another area, explained Yu. He had an investor with a good track record who wanted to go into energy savings market. The proposed product, however, depended on the unstable availability and pricing of a raw material. "We turned down the application because of the nature of the market and the product," he said. "Banks cannot take the risk for investors."

CHECKPOINT

Chin concurred, saying, "The bank is a checkpoint. We check all the points they should have looked at." The first few months of the loan, for instance, American Asian bank is in "almost daily communication" with the customer. "We want to find out how they are doing, to observe their operation, make suggestions." He called this an "active interest" in the customer's business.

"If we see anything unusual, we call them up and find out if there is a good explanation behind it," added Yu. A large paycheck for a company which had said it would limit staffing, for example, might grab the banker's attention, he said.

If a business is failing, though, despite all the checks, "we have to be practical," Yu declared. "We would try to work out something, to find out the problem and to see if there is a way to solve the problem or decrease the damage." A failure is of no use to the bank, asserted Yu.

Because ultimately banks want to minimize the chances for business failure, Chin said that banks "cannot afford" to "reach over backwards" to help persons who do not have the skills to handle their business. For Chin, the applicant's sex or race is not as important as whether the person has "management skills and ability....That's what counts!"

Though Yu mused that bankers may not know if a persons' nature will stay the same over the life of the loan, colleague Chin cautioned potential borrowers, "There is a saying that bankers do not say much, that we tend to listen." For both Yu and Chin, listening has been honed to a fine art, an art that can mean the difference between a loan or no loan. □

LETTERS

continued from page 2

restaurant strike has a direct impact on our community and should concern all of us.

The strike comes at a time when unions and workers rights are under attack. Federal and state protections have been eroded and business has launched highly financed campaigns to create an anti-labor climate.

It is in this context that the restaurants and private clubs have demanded many take-backs from the workers in spite of the overall profitability of the restaurant industry. These take-backs include: elimination of holidays and holiday pay, a wage freeze, cuts in health care benefits, a weakening of seniority rights, and lower wages for new workers.

If Local 22 workers are forced to accept cuts in their living standards there will be ripple effects throughout the community, hitting immigrants the hardest.

We urge you to join us in signing the following telegram:

"To Local 2, the Golden Gate

continued on next page

mazda
SERVICE PARTS
NEW '84 B2000 TRUCK WITH CAMPER SHELL
STANDARD FEATURES INCLUDE:
• Radial Tires with cap
• Fully Carpeted
• Dual Mirrors
• Outside Tie-Downs
• 5 speed
• Power Assist Brakes
• Intermittent Wipers
• Side Window De-Mister
• Locking Gas Cap
• Remote Gas Release
• Tripometer
• 3 Passenger Seat Belts
• Transistorized Ignition
• EPA 28 in Town 36 Highway
• Tinted Glass
INCLUDES CUSTOM CAMPER SHELL
PRICE INCLUDES GEMTOP ALUMINUM CAMPER SHELL
$5695
Plus tax, license & doc. fee. Offer Expires 10-15-84
"C" LOUIE JEW
WORLDS GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
600 23rd St, Richmond
441-1600 PR1-1000
237-4700
APPROVED AUTO REPAIR

10.66% FIXED RATE!!
+ BONUS BUILDER SUBSIDY FIRST 3 YRS!
WESTPARK PATIO HOMES
A NEW CONCEPT
Affordable from $89,950
SECOND FLOOR
FIRST FLOOR
City of San Pablo LOW Interest Bond Financing
VERY LOW DOWN PAYMENT
STANDARD FEATURES:
• Decorator Tile & Oak kitchen, w/brkfst rm
• 2 & 3 Master Bdrms, 2 & 3 baths
• Oversize Dbl Gar. + Work Bench Space
• Massive Brick Frplc & Beamed Ceilings
• AND much more...you'll be amazed!
MODELS OPEN DAILY
NOON-DUSK (415) 232-8817
DIRECTIONS: North from Bay Bridge on I-80 fwy. Exit I-80 fwy at El Portal. Go west on Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk and right on Giant Rd. 2 blks to sales office.

BUSINESS NOTES

Creator of Supercomputer Decides to Go Out on His Own

By DIANE YEN-MEI WONG

SUNNYVALE - Taking up the better part of an average size living room, weighing about 65 tons (including 60 tons of water for cooling), consuming 150,000 watts of energy and costing several millions of dollars, the state of the art "supercomputer" allows its users to simulate space battles with three-dimensional images of spaceships existing only in the computer's random access memory.

As sophisticated as it was, and as fast as it was in doing 100 million operations a second, it was still inadequate to analyze the billions of bits of information sent by satellites collecting data about the earth's resources.

BRAINCHILD

The space-aged machine developed to interpret this data was the brainchild of a young engineer at the National Aeronautics and Space Administration (NASA), Michael Fung. The patent of the machine bears his name.

The colossal size and cost of both machines has limited their potential market. However, Hong Kong-born, East Coast educated Fung, now 35, believes he can develop a supercomputer that will reach a whole new market, a market comprised of individual users rather than governmental and corporate only.

The young engineer stated that his supercomputer would "weigh less than 1,000 pounds, be small, transportable and affordable." It would also be capable of running on as much electricity as now used by a portable hair dryer, or even by battery power in the event of a blackout.

Fung believed strongly enough in his concept that little over half a year ago, he left a secure engineering job at Hewlitt-Packard to start up his own company (whose name is still undecided).

OWN HANDS

The decision was not an easy one, but his motivation was strong. "When I was in high school, I dreamed about designing and building the fastest machine on earth. The MPP (Massively Parallel Processor which Fung helped create at NASA) was part of the dream, but it was not my machine. I didn't build it; I just designed it and built the prototype. My ultimate goal is to build the machine with my own hands!"

He took time with *East/West* to reflect on the reasons why he chose to become an entrepreneur. Though he admitted that his "couple of years with NASA were exciting," Fung lamented that there, as well as the private companies to which he later went, most of the decisions were "made by committee."

With his own company, "I can be on my own. I prefer that no one bothers me; I like to sit alone and do the job...." As an engineering student, Fung recounted that he was trained to be independent and to do much of the work on his own.

"I gave up security for independence....I want to create or (gain an understanding) of the market, to produce, design and build a computer under my own control rather than having one or two decisions from the top cancel a project after I have done the job."

HIERARCHY

Fung noted that in government and business, there is a hierarchy that controls all action. "I was a victim of a project terminated from the top, not because we could not finish the job. One of the top guys just decided to do something else! That decision was made without regard to the feelings of the individuals (who worked on it) and was also a waste of time and money," he said.

In addition to the independence and control he gains with his own company, Fung said that he now has an overall view of the total project. Working on classified projects for NASA, for instance, required secrecy: many times those working on one aspect of a product did not know how their piece fit in with the others.

There is also the sense of satisfaction that he gets from his current work. Pointing out that most companies do not have minorities heading their major deparments, and that the opportunities are limited, Fung said, "That is unsatisfactory as far as my career is concerned. I do not want to pursue something if I see a limit above my head."

Fung at work in his home on a part of the supercomputer prototype.

Another factor which led Fung to go off on his own was pecuniary. As a government employee of NASA, Fung was unable to reap any royalties from the supercomputer he developed. Any manufacturer, by paying a nominal fee to the US, can build the machine, and Fung will not benefit from it. When he realized this, the young engineer said, "To hell with it!"

However, he quickly pointed out that money was not the major motivating factor. "If I was in it only for the money, I would build personal computers. They're easier to make and you can make money. "*This* is a big project; (one) that can have my name on the patent, that can bear our names (on the machine), and that can be a landmark in history."

Despite the obvious enjoyment he receives from the project, though, Fung admitted that there have been some obstacles. One, ironically, arose from the supercomputer "sounding too good to be true" in his discussions with potential investors who are wary of similar claims by other people which did not come to pass.

Another is the complexity of the project. "Our specifications are too good. Some venturists (venture capitalists) do not have the expertise or the patience to go through our materials and it is harder to convince them," he observed.

Some of the potential investors also subscribe to the stereotype that Asian Americans do not make good managers, he asserted. How about the billionaires in Hong Kong, the successful entrepreneurs from Korea and Taiwan, he demanded. This stereotype which prevents minorities from moving up into management levels "hurts not only minorities, but corporations and venture capitalists, too."

SEEK EXPERTISE

Fung noted that he learned many management-type skills through his work at NASA. "I learned how to

continued on page 13

LETTERS

continued from preceding page

Restaurant Association, the restaurants represented by Montobbio–

As concerned individuals and organizations in the Asian American community, we urge all parties to join in immediate good-faith negotiations so that this unnecessary and harmful situation can be brought to a quick and just resolution."

Thank you for your time and support. . . .

George Wong, President
Asian American Federation
of Union Members, SF
Jan Sunoo, Board Chair □

(Ed. Note: *The above letter was sent by the Asian American Federation of Union Members in order to solicit support for an end to the restaurant strike which is now in its sixth week. The following is a partial list of those persons who have already signed the document which was sent out on Tuesday night, October 9.)*

George Wong, Asian American Federation of Union Members
*Jan Sunoo, Teamsters Local 278 & Chairperson AAFUM**
*Gordon Chinn, director, Chinatown Neighborhood Improve Resource Center**
*Theresa Look, Community Education Services**
*Henry Der, dir. Chinese for Affirmative Action**
*Maurice Lim Miller, dir., Asian Neighborhood Design**
*Ann Yee, dir. Asian Women's Resource Center**
*Bong Hwang Kim, dir. Korean East Bay Community Center**
*Ed Lee, Asian Law Caucus**
*Dr. Y.S. Choy, dir. Multi-service Center for Koreans**
Richard Leung, business agent, SEIU Local 87
Jean Quan, organizer, SEIU Local 87
*Sandy Ouye Mori, dir. Kimochi**
Chol Soo Lee
*Andy Kim, Pan International Realty**
Steve Nakajo
*Nancy Diao, organizer, Chinatown Neighborhood Resource Center**
*Brenda Sunoo, Korea Support Committee**
*Greg Lim, SEIU Local 250**

*For identification purposes only) □

大埠 房藥葎中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

1984 TOURS TO CHINA

17 DAYS: Guangzhou • Guilin • Shanghai • Hangzhou • Beijing plus H.K. — $2029 (SF/LA)

26 DAYS: Guangzhou • Guilin • Hangzhou • Shanghai • Suzhou (Grand Canal Cruise) • Wuxi • Nanjing • Xian • Beijing plus H.K. — $2379 (SF/LA)

22 DAYS: Guangzhou • Kunming (Stone Forest) • Chongqing • Yangtze River Cruise • Yichang • Wuhan • Zhengzhou (Shaolin Temple) • Xian • Beijing plus H.K. — $2419 (SF/LA)

- In addition to group tours by China Travel Service, we also have group and independent travel by China International Travel Service
- Low-cost Hong Kong packages

call or write for free brochure

KUO FENG TRAVEL & TOURS
San Francisco Office: (415) 982-0690
722 Sacramento St., San Francisco, CA 94108
Toll-free in Calif.: 800-821-8177
New York Office: (212) 431-7323
2 East Broadway, New York, NY 10038
Toll Free: (800) 221-7969 (except NY, HI & AK)

國風旅行社

BUSINESS NOTES

Business Students Attracted to Better Jobs, Pay and Independence

By BRENDA PAIK SUNOO

SAN FRANCISCO — Unknown to many is the high-ranking status of San Francisco State University's School of Business. According to a poll published months ago in the wall Street Journal, it ranks among the top 10 in California. The reputable school has annually been turning out a whole new generation of entrepreneur-spirited graduates. They're confident, dedicated, resilient, and even a bit naive at times.

Among them are Asian American business majors, aspiring to ride the crests of the growing sectors of today's economy. While they may not recall the earlier legend of Horatio Alger, one student referred to the protagonists of *Trading Places*, that film starring Eddie Murphy and Dan Akroyd, in which the kid from the "ghetto" is given the chance to prove his wit as a modern day potentate of the finance world. "I like that business look and attitude of working your way to the top," said Peter Ohno, 24-year-old junior at San Francisco State's School of Business.

ENGLISH

Ohno, whose father is a department general manager for Mitsubishi, aspires to become an accounting executive in a stockmarket company. He admitted being more inclined toward marketing and dealing with people, rather than statistics. As a Sansei, a third generation Japanese American, command of the English language has given him confidence in communication skills, not often found among immigrant students who lean more heavily towards accounting and computers.

Sui Ngin Wong, a professor of finance for 16 years at State, told *East/West*, "There's a growing number of Asian Americans going into finances. They are looking for better jobs and better pay." He noted further, "Finances is a broad area. One can be anything from a stockbroker to a loan officer in a bank, or a cost accounting analyst in a big corporation."

Citing that the body of knowledge is more quantitative, he speculated that students who don't speak English well enough can specialize more in math, similar to engineering majors. He estimated that one half of the finance majors are in accounting. "They take one to three additional courses to get the additional concentration in finance on their record," he added.

The School of Business is made up of four departments that provide limited specialization in representative areas of business and governmental activity and in teaching. The departments include accounting and finance; business; business information and computing systems; management and markets (which includes transportation and international business.)

When *East/West* asked students why they chose business as a major, several different kinds of responses were given, aside from anticipating a beginning salary of $20-24,000 per year.

One female student explained that her parents had swayed her from the idea of opening up a restaurant to working for a larger company instead. "I've spent 9 years in America, always being with other Koreans. I think there's more opportunity in an American company than a community business," she recently concluded. Both her parents are struggling owners of a dress shop.

Won Choe, a 24-year-old student in the business information and computing systems department, saw his field as a means to help his community. "In the US, you need a lot of money. Workers are always striking for more. It's better to have your own business, make money, and then give equal opportunity to workers."

He asserted, "If you have no power, you can't get what you want." Choe hopes to become a business analyst. Although he initially had difficulty in the courses, the painstaking experience has made him even more determined to complete his degree.

A growing concensus among business majors is the need to get practical experience immediately after graduation. "Before, there was a high demand for MBA's (Masters in business administration), and now there's a glut," explained Choe. Many students prefer to go straight into a larger company for training "in the real world."

WHO HAS TIME?

While professors were commended for integrating classroom lectures with facts about today's business world, one student claimed "ignorance" about the economy. He admitted, "I don't read *Business Week* or *Fortune* magazine. Who has time for the real world when I've got to keep up with my own course studies?"

For those who *do* read the *Wall Street Journal, New York Times,* and the like, their understanding of today's economy is based on what they are able to glean from the mass media. Outside the business building, three members of the Financial Management Association spoke with *East/West*, as they were selling donuts, juice and coffee to raise funds for their organization.

One member felt the economy was improving because "interest rates were lower, employment figures are increasing, and people seem to feel happier and more optimistic." Another member observed that Reagan "seems to be the person who can bring America back to a balanced economy. He has more charisma than Mondale."

Whether their impressions are accurate or not, the ongoing debate and information-sharing occurs through regular club activities that bring members into frequent contact with the business world.

At previous meetings, they have sponsored speakers from Crocker Bank, the Bank of America and First Interstate Bank. The club participates in other school activities in order to attract new members, many of whom have been women.

Genuinely motivated by a desire to improve the standard of living within their communities, Asian American business students seem aware of their obligations to become better skilled than their parents. Thus, the emphasis not only to start one's own business, but gain experience working in larger American companies first. "I've seen so many businesses go under because the market was not understood," remarked one student.

TROUBLE BEGINS

Choe observed that immigrants go into businesses that friends have similarly started. Unfortunately, "They don't examine their own capabilities and interests." Then trouble begins.

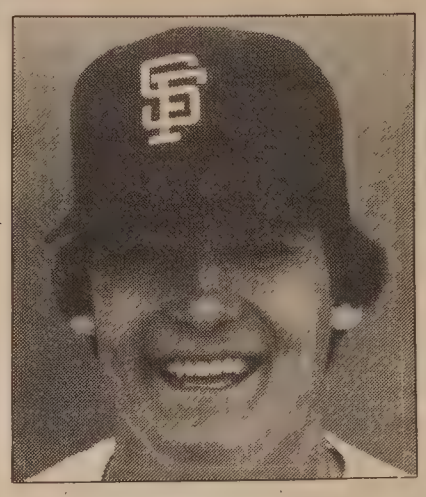
The most frequent problems besetting immigrants as they embark on new business ventures are: poor communication skills, lack of understanding marketing and management, little accessibility to information on financing and low initial capital.

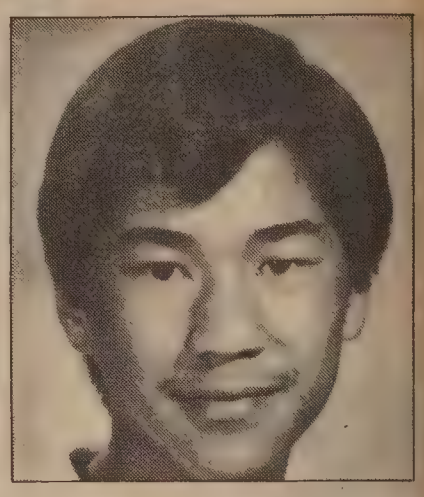
Eleanor Chang, executive administrator of Asian Business League of San Francisco, described the typical scenario. "Most businesses open up with family finances. If the business grows, they need more money, but they don't know where to look for it." She added that the bureaucracy and red tape is overwhelming for most immigrants. Many don't even know that an Office of Small and Minority Business exists to provide loans and consultation.

Organizations such as Asian Business League exist "to support individuals who work for corporations, business owners, and even corporations that want to do business in ethnic communities."

On the campuses, students can get similar support through groups such as the Asian Accounting and Business Association. Their stated goals are to provide business students with professional, educational and social opportunities for career and personal growth.

It all can help, but there's more to it than that. As Peter Ohno put it, "You have to have your set of goals and the discipline to achieve it." □





Hammaker, Wong, Bates Honored as Positive Role Models for Asians

Atlee Hammaker (l) and Bradley Wong are two of the persons who will be honored at the Asian Community Mental Health Services' 10th anniversary celebration, which takes place this Friday, Oct. 12 at the Berkeley Yacht Club.

Hammaker, who is of Japanese ancestry, is a pitcher for the SF Giants; Wong, a South Bay high school student, fought his school administration over what many in the community believe to have been a racially-damaging school event in which Asians were made the brunt of jokes and stereotypes.

Both young men, and also Assemblymember Tom Bates (D-Oakland) were selected because they provide positive and healthy role models for young Asian Americans, notes the agency. The celebration includes no-host cocktails and hors d-oeuvres, and costs $25 per person, $40 per couple and $10 for seniors and students. Call 451-6729 for information. Tickets are available at the door. □

Richmond District Haunted House Set Up Again

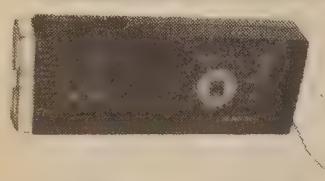
SAN FRANCISCO — The Richmond District Neighborhood Center's third annual "Multi-Cultural Haunted House," featuring spirits and ghosts from the folklore of Asia, Europe and the US will take place from 7 to 10 pm on Wednesday, October 31 at 741 30th Ave., (near Balboa St.), SF. A $2 donation is requested with proceeds going towards the center's continuing childcare, educational, human service and cultural programs. Call 751-6600 for information. □

LOWEST RATES ON CAR LOANS

3 YEAR 13¼% A.P.R.

4 YEAR 13¾% A.P.R.

5 YEAR 14¼% A.P.R.



FREE GIFT

We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm acts as a burglar and fire alarm, and also as a flashlight!

BANK OF THE ORIENT 建東銀行

Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565

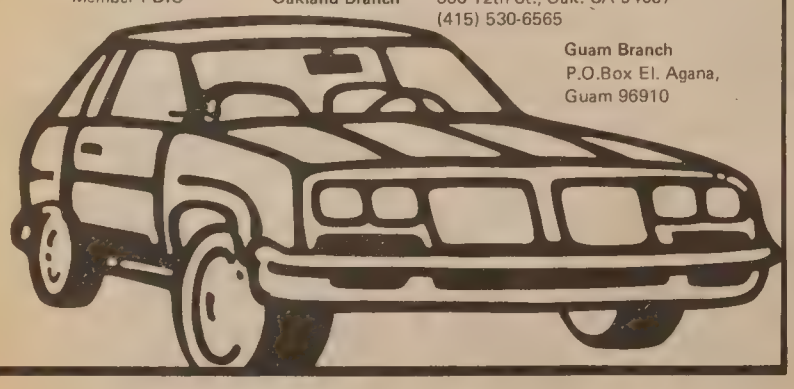
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565

Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565

Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565

Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910

Member FDIC



MOUNTAIN VIEW CEMETERY Association

A Community non-profit corporation Since 1863

5000 Piedmont Ave. Oakland • 658-2588

Carew & English

FUNERAL DIRECTORS

ESTABLISHED 1890

MASONIC AT GOLDEN GATE AVE

SAN FRANCISCO

346-2414

Supercomputer

continued from page 11

handle people...to make team decisions." He also learned how to pursue funds for projects through his experience in "lobbying" Congress for an appropriation to build the MPP supercomputer.

Some of the business skills, Fung acknowledged, he has gained "on the job." For some, he will seek expertise from others. "I have thought a lot about bringing others. As soon as the prototype is out, I'll get marketing and financial people."

Though Fung's project has already attracted several early investors, he will need more. For them, he knows the bottomline is, "How much money can we make?" He anticipates that four years after the company is in operation, annual sales will reach about $100-200 million.

With his prototype targeted for an early 1985 completion, Fung, his wife and sister-in-law (both of whom are also engineers) have various computer parts strewn in almost every room of their house, allowing for easy access whenever they feel the urge or need to work on the prototype.

"Some nights I am really scared," said Fung quietly, "but though I am sometimes scared, I cannot think too much of failure. I have to have a one-track mind. If I think of failing, then the project is doomed. To me," he stressed, "it must succeed or else."

Pointing to the gray hairs on his head ("I have a lot more now than last year"), Fung concluded, "It's a challenge which I treasure. This is a personal challenge." □

Supercomputers : Military to Medical

Supercomputers have many and varied uses, all of which share a characteristic: the need to interpret massive amounts of data.

The machine developed by Fung at NASA is used by the federal government to analyze information sent to earth by satellites. The bits of information help the government assess the status of the earth's resources. The machine also has military application in pinpointing the location and movements of troops and equipment.

The machine which is currently available commercially, the Cray 1, has been used in filmmaking. For instance, 25 minutes out of the 100 minutes of *Last Starfighter* were created by the machine.

Computer-generated three-dimensional models were moved in different directions and under different conditions through numerical signals, thus eliminating the need for humans to go through all the computations. The computers are also used to create and synthesize sounds.

Oil companies use the supercomputers to analyze data collected from smaller on-site machine in order to research potential well locations.

In the health field, the supercomputers serve as medical-imaging equipment, drawing three-dimensional images of a patient's body, allowing for rotation and other movements to help doctors diagnose ailments and prescribe treatment. The information is also capable of being transmitted from one medical faiclity to another, resulting in a more comprehensive interpretation by more physicians. □

Minority Business Development Gets Boost from Special Programs

WASHINGTON, DC - Federal law has established a network of service providers for the minority business community. Administered under the US Department of Commerce, the Minority Business Development Agency (MBDA), formerly the Office of Minority Business enterprise, coordinates the services, which range from technical assistance to advocacy.

Federal agencies with substantial procurement or grantmaking authority must develop an annual plan involving the minority business enterprise development. These plans build upon programs administered by the MBDA.

That agency coordinates and monitors minority business support in the public and private sectors, and also sponsors a national network of Minority Business Development Centers which offer management counseling to minority businesspersons.

The advice covers areas such as marketing, accounting, personnel management and business training. The center staff members help owners secure government and private procurement contracts, and assemble financial packages for submission to potential lenders.

In addition, the Small Business Administration, an independent agency which assists, protects and advocates on behalf of the interests of small businesses, manages and supervises several programs specifically designed to help "socially and economically disadvantaged" businesses. These are persons who traditionally have "faced unusual difficulties in gaining access to the private marketplace," says the commerce department.

According to a federal executive order, a minority business enterprise is one that is owned or controlled by one or more socially or economically disadvantaged persons. "Disadvantages" may arise from the person's cultural, racial, chronic economic circumstances or background. Asian Pacific Americans are considered one of the groups eligible for the minority programs and benefits. □

Notice of Special Meeting Superintendent's Council On Asian/Pacific Affairs Regional Public Hearings For San Francisco - Greater Bay Area

Tues, Oct 16 in the San Francisco Unified School District Board Room, 135 Van Ness Ave, 3-7 pm. & Thurs, Oct 18 in the Santa Clara County Office of Education Board Room, 100 Skyport Drive, San Jose, 3-7 pm.

Purpose: Public comment on needs and concerns of Asian/Pacific students.

Request to speak by calling: Pat Luce, Superintendent's Council on Asian/Pacific Affairs, (415) 626-0161 or Dong Hau, Superintendents's Council on Asian Pacific Affairs (408) 926-7553.. Written testimony to: Dr. Elena Wong, State dept. of Education, Office of External Affairs, 721 Capitol Mall, Rm 521, Sacramento, CA 95814, (916) 324-1856.

EVENTS

Now thru Nov 30, 8:30 am-6 pm
Photo exhibit: "Kalinga, Tribal Filipinos of the North," by Lenny Limjoco. Asian Resource Gallery, 310-8th St, Oakland.

Weds, Oct 10, 12:30-6:30 pm
"The City We Share," a conference on the future of San Francisco. $45/$55 at door. El Dorado Rm, Cathedral Hill Hotel, SF. 397-2927.

Weds, Oct 10-28, 1-5 pm
Photo exhibit: "Chinese Women of America," detailing history of Chinese women in America. LA C'town Library, 536 W. College St, LA.

Weds, Oct 10, 8 pm
Readings by Ginny Lim, Kitty Tsui, Merle Woo & others. La Pena, 3105 Shattuck Ave, Berkeley. $3-6. 451-2585.

Thurs, Oct 11
Deadline for educational agencies, nonprofit, & postsecondary education institutions to apply for funds to continue bilingual education programs. Write: Office of Bilingual Education & Minority Languages Affairs, 400 Maryland Ave S.W., Rm 421, Reporters, Washington, D.C. 20202, (202) 447-9227.

Thurs, Oct 11, 11:45 pm
"The Impact of Prop 41 on the Asian/Pacific Community" by A/P Noon Network. Dept of Soc Services, 55 West Younger St, Rm A3, San Jose. (408) 299-3541.

Thurs, Oct 11, 7 pm
"Chinese Diaspora," films by Asian Cine Vision; *East to West*, by Yaping Wang. A Chinese view of "What makes Americans tick." Wang, with a film crew of fellow Chinese students, travelled the highways & backroads of America and talked candidly with farmers, factory workers, cowboys, truck drivers & celebrities such as Muhammed Ali & Studs Turkel. Also shown Sat, 10/13, 2:30 pm. Seward Park Branch, New York Public Library, 192 E. Broadway, 3rd floor, NYC. Veteran's Memorial Bldg, 200 Grand Ave, Oakland. 273-3716.

Thurs, Oct 11, 7:30 pm
Chinatown/Central community development district council mtg. Veteran's Memorial Bldg, 200 Grand Ave, Oakland. 273-3716.

Fri, Oct 12, 1-2:30 pm
Free ongoing small business finance seminar by ASIAN, Inc., 1670 Pine St., SF. 928-5910. Aid in securing and applying for government guaranteed small business loans.

Fri, Oct 12, 5:30-8 pm
Ongoing recreation night at Berkeley H.S. Basketball, volleyball, badminton ping-pong. Berkeley Asian Youth Ctr, 1414 Walnut St, Berkeley. 849-4898.

Fri, Oct 12, 8 am
Harmony: Body & Soul, Asian perspectives on stress reduction, by Stepping Stones, Asian mental health services. Red Lion Inn, 2001 Point West Way, Sacramento. (916) 442-7836.

Fri, Oct 12, 4:30-6:30 pm
TACT; membership get-together. Lecture/demo on Chinese Music. Yick Wo School, 2245 Jones St, SF.

Fri, Oct 12, 7:30 pm
10th anniversary celebration for Asian Community Mental Health Services honoring positive role models in the Asian Community: Tom Bates, assemblyman; Atlee Hammaker, SF Giants; Bradley Wong, high school student. $10 sr/student, $25, $40 couple. Berkeley Yacht Club (Berkeley Marina), 1 Sewall Dr. 451-6779.

Fri-Sat, Oct 12-13, 10 pm-2 am
Eddie Duran Quartet with Cookie Wong, guest singer. Great Eastern Rest, 649 Jackson St, SF. 397-0554. Also 10/20 & 10/25.

Sat, Oct 13
Class of 1954, Francisco Jr. High 30-yr reunion. His Lordships Rest, Berkeley Marina. Res to: Sylvia Jung Wong, 2503 Trotter Way, Walnut Creek, Ca 94596. 934-6266.

Sat, Oct 13, 8:30 am-3 pm
"Equal Employment Opportunity is the Law." Symposium with Cong Tom Lantos, keynote. Municipal Services Bld F, 33 Arroyo Dr, So SF. 363-4219.

Sat, Oct 13, 8:30 am-5 pm
"Expanding Profession & Personal Horizons" by Asian Pacific Personnel Assn. Hyatt Burlingame. 893-1234 Ext. 6280.

Sat, Oct 13, 11 am
Fall mtg of Assn of Chinese Cooking Teachers. Res: Gayle Chan 751-8378. Riverside Rest, 3614 Balboa St, SF.

Sat, Oct 13, 11 am-1 pm
4-H Project displays celebrating National 4-H Week. Oakland Main Library, Hayward Main Library, & Pleasanton Library. 881-6427.

Sat, Oct 13, 1 pm
Berkeley Asian Youth Ctr comm'ty forum, "The Policy Shapers," at Berkeley Methodist United Church, 1710 Carleton St, Berkeley. 849-4898.

Sat, Oct 13
Asian Accounting Students' Career Day. 420-9963.

Sat, Oct 13, 6 pm-midnight
Fundraiser for Chinese Am Council of Bowers Museum Foundation, honoring Chinese railroad building pioneers in the West; features program, dinner, dancing & entertainment. Anaheim Hilton & Towers, 777 Convention Way, Anaheim, CA. $35. Send checks to Mrs. Milton Chang, PO Box 8245, Newport Beach, CA 92658.

Sun, Oct 14, 1-2 pm
Chinese Cooking Demo by Teresa Chew, RD & Dan Jue. Part of Asian Women's Resource Center's series on women & health. 940 Washington St, SF. Free. 788-1008.

Sun, Oct 14, 2-4 pm
Rally co-sponsored by the Salvation Army & Chinese Christian Union, Portsmouth Square, Washington & Kearny Sts., SF.

Sun, Oct 14, 11 am-6 pm
Autumn Festival by the Berkeley Asian Community. Martin Luther King Jr Park, Berkeley. Entertainment, food, information, raffle & more.

Tues, Oct 16, 7 pm
Public mtg of the Open Space/Park Renovation Committee. Suggestions invited for Rec & Park renovation and land acquisition for public parks. 558-4268.

Weds, Oct 17, 2 pm
Public mtg on the 1985 Community Development Program Final Proposal. City Hall, Rm 228, SF.

Weds, Oct 17, 7 pm
Chinese Diaspora, films by Asian Cine Vision; *Mississippi Triangle* by Christine Choy, W. Long & Allan Siegel. 100-year history & contemporary life of Chinese in the Mississippi Delta. New York Public Library, 192 E Broadway, 3rd fl, NYC.

Fri, Oct 19, 7 pm
Lecture, the People's Republic of China's Overseas Chinese Research by H.M. Lai. Monthly mtg of Chinese Historical Society of America, Chinese Culture Ctr, 750 Kearny St, SF. 451-7258.

Thurs, Oct 18, 5:30-7:30 pm
Minority recruitment reception of the Friends of the Coro Foundation. Clorox Bldg, 14th fl, 1221 Broadway, Oakland. 863-4601.

Fri-Sat, Oct 19-20
"Strategies for Empowerment," the National Inst. for Women of Color's national confab. Reno Hilton, Reno, Nevada. NIWC, 1712 N St, NW, Washington, D.C. 20036. (202) 466-2377.

Fri, Oct 19, Noon
Luncheon presentation on Japanese high-tech legislation. $20, Zinfandel Rm, Sunnyvale Hilton, 1250 Lakeside Dr, Sunnyvale. Japan Society, 986-4383.

Fri, Oct 19, 5:30-8:30 pm
35th birthday celebration for Julie Tang by the Committee to Re-elect Julie Tang to the Community College Board. $35 ($1/each year), $5 students, dinner & wine incl. YWCA Residence Hall, 940 Powell St, SF. 221-0641.

Fri-Sat, Oct 19-20
Eleanor Wong Telemaque, author of *It's Crazy to Stay Chinese in Minnesota*, keynotes the Minnesota Historical Society's ann conference. Hyatt Hotel, St. Paul, Minn. (212) 432-0600 or (212) 722-8828.

Sat, Oct. 20, Noon
Chinese Women's Society's 40th Anniversary Reunion Luncheon. Blue Dolphin Rest, Foot of Marina Blvd, San Leandro. $12 to: Mrs. Beatrice Wong, 707 Cleveland St, Oakland, CA 94606.

Sat-Sun, Oct 20-21, 11-4 pm
Hop Jok Fair. Portsmouth Square, Chinatown, SF.

Sat, Oct 20, 6 pm
Fall Dinner by Chinese Historical Society of Southern Calif. $15. Tai Hong Rest, 845 N Broadway, LA. (818) 243-7601.

GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

MORE INTEREST FOR YOUR SAVINGS!

■ Money Market Checking	Annual Rate	10.00%
	Annual Yield	10.67%
	6 months	
■ Fixed Rate Certificates:	Annual Rate	12.00%
	Annual Yield	12.94%
	1 year	
	Annual Rate	12.25%
	Annual Yield	13.22%

• Rates subject to change without notice
• Substantial penalty for early withdrawal

Main Office: 835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 • (415) 392-8988

■ New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988

■ Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-9015

■ Stockton Street Loan Department
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-4023

■ Oakland Chinatown Branch
800 Webster (corner of 8th)
Oakland, CA 94607
(415) 835-9200

■ Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

Business Hours
Mon-Thur 9:30am-5:30pm
Friday 9:30am-6:00pm
Saturday 9:30am-3:00pm
Sunday 9:30am-3:00pm (San Francisco Offices Only)

Member FSLIC

Commercial Club

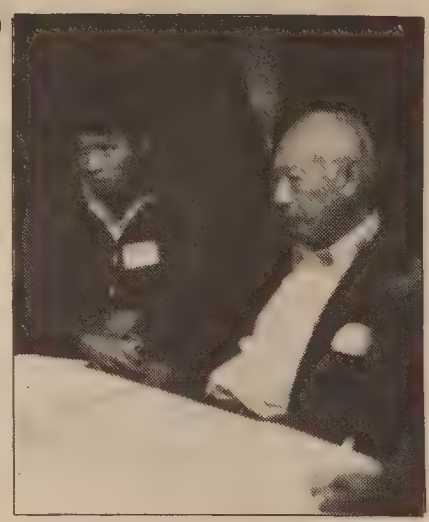
continued from page 1

years of experience at the club, was the "newest" employee at the meeting. He recounted that many of the Chinese waiters there had started off as busboys 30 years ago. When it became harder to attract white waiters to take the part-time jobs at the establishment, some of the busboys became waiters.

"It wasn't worth it for the whites like Italians and French" to take the club jobs because it would take too long to get to work for a few hours. "We all have two part-time jobs and they are close to Chinatown,"said Woo, who has also worked at Ernie's for 27 years.

UPSET

Upset over the threatened permanent job loss, Woo pointed out, "We (the older workers) know what they want and how they want it. They have never complained to us." Woo cited how he and his colleagues could remember which members wanted cottage cheese instead of potato salad, which wanted English muffins and no onions.



Henry Der of CAA (l) and Commercial Club employee Poy On Woo listens to Woo's colleagues talk about working conditions. (Photo by Diane Wong)

It is this personal touch and knowledge of customer preferences, he speculated, that will eventually make the members want the old staff members again.

"The new employees will not stay more than one or two years. The members will not like them because they expect the new employees to be like before," he opined. "Now, there is a new face every week."

The community representatives present were uniformly outraged at how the longtime Commercial Club staff members had been treated. Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, noted, "This is blatantly unfair and cruel, especially in light of the years they (the four men) and their colleagues have put in."

NEW CLASS

He also lamented the possibility that these workers would end up creating a new class of poor people in Chinatown who will put additional strain on the already heavily-taxed community social services.

Der said, "They took these jobs when no one else wanted them. They have shown a loyalty and faithfulness and should not just be kicked out."

"They just want fairness," interjected Elaine Kim, who represented the Asian Immigrant Women's project of Oakland. She speculated that with the young white women replacing the older Asian men, the club hopes to attract "younger members."

This change in the club's ambiance, however, was not stated prior to the labor dispute, said Sherri Chiesa, secretary/treasurer for the union.

Discussion followed picking up the issue as possibly reflecting not so much racial discrimination as ageism. "If this is age-related," stated Rev. Norman Fong of Cameron House, a lot of people can sympathize with it."

ATTRITION

Yoichi Shimatsu of the Pacific Asian Center for Theological Studies noted, "The club may have legal grounds for making a transition (in their atmosphere), but it's the way they're doing it (that is wrong). They could do transitioning through attrition. If this was a ten-year transition, we probably would not complain, but a one-month transition is a cold shock."

He expressed hope that the larger Asian American community would see itself in the role of mediator and conciliator between the club management and the Asian workers.

Also present at the meeting from the club were Wai Cheow Lam, who has 39 years of experience with the club; Sammy Lai, with 38 years; and Poy On Woo, who has worked at the Club for 35 years.

The workforce at the club before the strike was comprised of 70% Chinese, representing about 657 years of seniority.

As of press time, Gary Bennett, executive secretary and manager of the club, could not be reached for comment. The club is located at 465 California Street. □

Drill Team in Parade

The famed St. Mary's Drum and Bugle and Drillteam performed in the annual Columbus Day parade that wound its way through Chinatown on Kearny into North Beach on Sunday, October 7. About 50,000 spectators gathered to watch the parade honoring the explorer. (Photo by Diane Wong) □

CLASSI-ADS

Parent Involvement Program Specialist
To coordinate and implement parent involvement component at federally funded pre-school setting.
Qualifications: B.A. in social science or related fields.
Knowledge of bicultural concerns of Chinese and other minority families. Bilingual in Cantonese/English required and biliteracy preferred. Previous community experience working with parent groups.
Flexible schedules; willingness to attend evening meetings.
20 hours week at starting salary of $599.75 month.
Send resume to : Kai Ming Head Start, 865 Jackson St., S.F., CA 94133.
Application Deadline: 10/12/84

Housing Developer
Develop affordable housing for nonprofit org. Knowledge of RE, development, experience pref. $18-$22,000. Resume: EBALDC, 310-8th St., #100, Oak. CA 94607

Support Services Coordinator
Community-based clinic in Oakland seeks coordinator of front desk services. Duties include admin. and operations of support services component, personnel, patient advocacy, and some data analysis. Bilingual Chinese, 2 yrs Asian community exper., supervisory exper., communications and organizational skills. Salary: $18,000 - $20,600. Send resume to: Personnel Committee - SS, Asian Health Services, 310 8th St., Suite 200, Oakland, CA 94607. EOE

Administrative Assistant
Community-based clinic in Oakland seeks AA to provide clerical support to Administration and Medical Providers, as well as to be responsible for bookkeeping as back-up for Fiscal Manager. HS grad. + 2 yrs. college, 1 yr. pd. bookkeeping exper., 2 yrs. community exper., strong clerical skills, commitment to Asian community. Salary: $15,612 - $17,612. Send resume to: Personnel Committee - AA, Asian Health Services, 310 8th St., Suite 200 Oakland, CA 94607. EOE

Police Dispatcher Clerk
City of Pacifica,
requirement/salary, equivalent to HS Grad & 2 yrs clerical/ofc exp. Type 35 wpm, work irreg hrs, rotating shifts, holidays & wknds; intense/demanding work, $1632-$1983 DOQ. Final filling noon Friday, 10-19-84, Applications avail from personnel, 170 Santa Maria Ave, Pacifica, Ca. 94044 or by calling 875-7302 E.O.E.

SOCIAL WORKER / CMH
Out Patient. Case mgmt program for chronic mentally disabled adults. Req. significant exper. w/this client pop. Masters pref. $17,860 + excel benefits. Resume: FSA/SF Aftercare, 1010 Gough, SF 94109. Deadline 10/15/84.

Construction

Chief Field Engineer

Will review, estimated and negotiate changes and claims for project as delegated; review engineers estimates and contract drawings and specifications relative to constructability. Engineering degree plus ten or more years of construction experience. Additional experience may be credited towards a degree. Refer to position #440-1.

Senior Inspector (Civil)

Requires minimum 4 years experience in offshore civil inspection. Basic functions include comprehensive inspection of offshore heavy civil construction for workmanship & contract compliance. Supervise subcontract inspectors(divers & surveyors). Refer to Position #460-47.

Resumes accepted until October 12, 1984.

The San Francisco Clean Water Program
P.O. Box 360 Dept. E
San Francisco, CA 94101
EOE A/A

NURSE
Per Diem RN needed as clinic nurse in innov sr. health ctr. serving Chinatown-No. Beach. Cantonese biling pref. Send resumes to May Chin: On Lok, 1441 Powell, SF 94133.

LICENSED NURSES/CNA
Available position for licensed nurses and certified nurse's aids for all shifts open at a convalescent hospital under new ownership. Good wages and benefits. Applications will be taken daily between 9 am to 4 pm. **1935 Seminary Avenue, Oakland, CA 94621. No calls.**

RESEARCH ATTORNEY
$2215 to $2431 per month

The Supreme Court of California, located in San Francisco, is accepting resumes for 1-year Research Attorney positions. Appointment to the positions will begin on or about September 1, 1985. The Research Attorney will be a member of the Central Staff which is composed of senior attorneys, research attorneys and student externs who work exclusively in the criminal law field.

Under direction, the Research Attorney will assist in reviewing, in memorandum format, petitions for hearing and habeas corpus matters; evaluating the merits of the issues presented; analyzing the law and offering recommendations to the court for the proper disposition of cases; and reviewing work prepared by student assistants.

MINIMUM QUALIFICATIONS: Education: research attorney eligibility requires California bar admission; however, applicants who have taken the bar examination and are awaiting the results at the time work begins will be appointed to the level of graduate legal assistant at a salary of $2017 per month, pending confirmation of California bar admission.

EXPERIENCE: applicants should offer evidence of interest and ability in criminal law and procedure, in the form of course work, grades received and experience outside of lalw school. An ability to write clearly and concisely is essential.

A resume and cover letter should be sent to: The Administrative Office of the Courts, 350 McAllister Street, Room 3210, San Francisco, CA 94102, telephone: (415) 557-9251. Filing deadline: October 19, 1984.

An equal opportunity employer.

GOVERNMENT JOBS. $16,559 – $50,-553/year. Now Hiring. Your Area. Call 805-687-6000 Ext. R-4195.

Subscribe to East/West. Call 781-3194.

BUSINESS REAL ESTATE

PIEDMONT
On prestigious St. James Drive in Piedmont. Quality Piedmont schools for the children. This large, lovely ranch style home has every modern convenience. Over 3,400 sq. ft. of living space. 10 rooms, 5 bedrooms, 3 baths, formal dining room, large kitchen with micro-wave and bar-b-que, spacious rumpus room with another fireplace, and the children have a separate playroom. Front yard with timed automatic sprinklers. Level in entry, new carpets and drapes. Even a built in vacuum system. Listed below replacement costs at only $375,000. Large fixed assumable loan at 12 1/2%. Grand Avenue Realtors 451-3413, eves 531-4872.

IDAHO
80 acres of farm grounds close to Snake River Canyon & Yellow Stone Teton Park. Would like to rent back. $1600 per acre. (208) 652-7364.

FOR SALE OR LEASE, fully equipped grocery store in a fast growing mountain town at the gateway to Yosemite National Park. 14,400 sq. ft. in sales area & 11,000 sq. ft. in storage area. Call Rick (209) 683-5695 or 683-7335 for message.

BUY CUSTOM HOME
No Real Estate Commission

On Market	$374500.00
Less 6%	- 22470.00
Your Price	$352030.00

4 yrs old - 3850 sq ft - 5 Br
2 1/2 Ba. Deck View
1763 Ivanhoe, Lafayette, Ca
Open House Sun - 1-5
Phone 943-7316.

By Owner in Idaho
A development property 36 acres; 707 feet highway frontage; 1050 feet river frontage; Zoned R 5 central sewer service with 3 level 4 bedroom home; attractive landscaped subdivisions on both sides filled good investment. 2500 population in Eagle 6 miles from Boise on Hi-way 44. Write or call R.H. Cowman 747 West State Eagle, Idaho 83616.
Ph 208-939-6635

Booth Space Available
in new SF Jewelry Plaza. Call Avery 391-4722.

Downtown Fresno Jewelry
store for sale. Ideal for family operation. Owner relocated. Louis Young CPA (209) 224-5141.

Seattle Writer Wins National Hot Rod Drag Racing Title

SEATTLE — Shawn Wong, a prize-winning novelist and an assistant professor in the American Ethnic Studies and English Departments at the University of Washington, added another unique title to his list of achievements.

At the National Hot Rod Association's (NHRA) Northern Pacific Championships held in Woodburn, Oregon on September 15 & 16, the top drivers from race tracks in Washington, Oregon, Idaho, and Western Canada met at Woodburn Raceway for the division championship.

This year nearly 400 race cars were entered to determine three champions in three different classes. In the Street Eliminator class, Wong fought off a field of 100 race cars and seven rounds of challengers to come out on top.

Representing Bremerton Raceway, Wong drove his 1966 Mustang to the winner's circle after defeating Woodburn's top points driver, Dick Ardrey, in a close final round. In addition to the first prize money, the NHRA will present Wong with its prestigious "Oscar" at the NHRA convention in Las Vegas in November. The coveted "Oscar" is drag racing's highest achievement for the NHRA Street Eliminator bracket racing class.

The 35-year-old Wong, who has been racing for seven years, is also the author of four books and former chair of the Seattle Arts Commission. His novel, *Homebase,* won the 1980 Pacific Northwest Booksellers Award and the Washington State Governor's Writers Day Award. He is also the recipient of a National Endowment for the Arts fellowship for his work on a second novel. □

Jazz Festival in New York Set for October 19-20

NEW YORK---"A Jazz Festival: An Asian American Perspective," featuring musicians from Asian and Asian American backgrounds will take place at the Jazz Center of New York, Friday, Saturday and Sunday, Oct. 19-21.

The first night's performance begins at 7 pm, and includes the Seiji Oshima Quintet, Fred Houn and the Afro-Asian Ensemble, Sumi Tonooka Trio, and Ryo Kawasaki and the Golden Dragon. Sharon Hom emcees.

Saturday's performance, also starting at 9 pm, features music by Bobby 'Wildman' Enriquez, Shunzo Ono Quarter Moon, Haruko Nara Quintet, and the Akira Tana Group with special guest artist Tiger Okoshi. Singer/songwriter Charlie Chin will emcee.

Emceed by Philip Nee, the last night of the festival includes performances by the Shizuko Yokoyama/Fukushi Tainaka Quartet, Yo Kano, Jason Hwang and Commitment, Yoshio 'Chin' Suzuki Quartet, and the Kuni Mikami All-Asian 16-Piece 'East of the Sun Orchestra.'

The Jazz Center is located at 380 Lafayette Street, in the Village. Call (212) 505-5660 for information. Tickets to the festival sponsored by the Universal Jazz Coalition, Inc. cost $10 per day; $8 for students, seniors and coalition members. Special three-day passes are available in advance; send checks payable to the Universal Jazz Coalition, Inc., to 380 Lafayette St., NYC 10003. □

現款高價收買
TOP PRICES PAID CASH
Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅
Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

Contemporary Art Includes Realistic to Abstract Styles

"Cat" by Walasse Ting of New York City is one of the 44 works in the Chinese Culture Center's display "Contemporary Artists," which runs now through January 13, 1985. Consisting of paintings, drawings, collages, lithographs, etchings and woodcuts, the pieces range from total abstraction to photo-realism. Ting's work is acrylic on rice paper.

A catalogue accompanies the exhibit. Gallery hours are Tuesday thru Saturday, 10 am to 4 pm, and Sunday, 1-5 pm. There will be a symposium presented by the artists and co-sponsored by the Oakland Museum, November 10, 3-6 pm, at the center, 750 Kearny Street, SF. Admission to both the symposium and the gallery is free. Call 986-1822 for information. (Photo by James Medley) □

Two Hearings on Education Slated in SF, San Jose

SAN FRANCISCO — A special hearing of the Superintendent's Council on Asian/Pacific Affairs will be held on Tuesday, October 16, from 3 pm to 7 pm at the SF Unified School District Board Room, 135 Van Ness Ave., SF, and on Thursday, October 18, from 3 pm to 7 pm at the Santa Clara County Office of Education Board Room, 100 Skyport Dr., San Jose.

The purpose of the hearing is to receive public comment on the educational needs and concerns of Asian Pacific students. Oral and written testimony will be taken on the following topics: Language Issues Affecting Foreign-Born and American-Born Asian Pacific students; Violence in Schools—Intergroup Relations; Integrating Asian Pacific American Perspectives in the Curriculum; Personnel: Staff Development and Career Opportunities; and Support Programs: Parent Education and Involvement, Counseling, Testing, Student Services and Special Education. Requests by individuals wishing to speak can be made by calling Pat Luce at 626-0161 or Doug Hall at (408) 926-7553. □

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82285

The following corporation is doing business as VIP COMMUNICATIONS, 363 Sixth St., San Francisco, CA 94103.

LRV, Inc.–California, 182 Second St., 4th fl., San Francisco, CA 94105.

This business is conducted by a corporation.

Signed: LRV, Inc.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 14, 1984.

Pub. Dates: September 26, Oct. 3, 10, 17, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82631

The following person is doing business as S.G.C. CONSTRUCTION, 75 Tucker St., San Francisco, CA 94134.

Steven G. Chinn, 2701 Ninth Avenue, Oakland, CA 94608.

This business is conducted by an individual.

Signed: Steven Chinn

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on October 1, 1984.

Pub. Dates: August 3, 10, 17, 24, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No 82215

The following person is doing business as GENERAL DESIGN, 1201A Guerrero St., San Francisco, CA 94110.

Kwong Shek Chan, 517 Arguello St., San Francisco, CA 94118.

This business is conducted by an individual.

Signed: Kwong Shek Chan

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 12, 1984.

Pub. Dates: September 19, 26, Oct. 3, 10, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82259

The following person is doing business as: ALAMO ASSOCIATES, 576 Vallejo St., San Francisco, CA 94133.

Gilbert Chan, 631B Greenwich St., San Francisco, CA 94133.

This business is conducted by a limited partnership.

Signed: Gilbert Chan

This statement was filed with the county Clerk of the City and County of San Francisco, California, on September 13, 1984.

Pub. Dates: October 10, 17, 24, 31, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STAEMENT
File No. 82260

The following company is doing business as: DWIGHT PARTNERS, 576 Vallejo St., San Francisco, CA 94133.

Urban Designs—Ca., 576 Vallejo St., San Francisco, CA 94133.

This business is conducted by a limited partnership.

Signed: Gilbert Chan

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on September 13, 1984.

Pub. Dates: October 10, 17, 24, 31, 1984.

Request for qualified

DB/MBE/WBE subcontractor & suppliers for the Bart Daly city turnback. Bid date October 23rd, 1984 at 2 pm. Kiewit Pacific Co. 5000 Marsh Dr., Concord, CA 94520. (415) 686-3030.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82286

The following corporation is doing business as PROFESSIONAL INSURANCE PUBLICATIONS, 182 Second Street, San Francisco, CA 94105.

LRV, Inc.—California, 182 Second Street, 4th Fl., San Francisco CA 94105.

This business is conducted by a corporation.

Signed: LRV, Inc.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 14, 1984.

Pub. Dates: September 26, Oct. 3, 10, 17, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82326

The following person is doing business as UNION STREET HAIR, Aka UNION ST. HAIRCUTTERS, 1612 Union St., San Francisco, CA 94123.

Joseph Zaccardi, 1511 Gough St., #301, San Francisco, CA 94109.

This business is conducted by an individual.

Signed: Joseph Zaccardi

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 17, 1984.

Pub. Dates: September 26, Oct. 3, 10, 17, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82497

The following persons are doing business as NEW U-SAVE MEAT MARKET, 4608 Third St., San Francisco, CA 94124.

Sid Wah Lau, 1280 26th Ave., San Francisco, CA 94122.

Warren C. Wong, 1274 34 Ave., San Francisco, CA 94122.

Benny W. Lau, 23 Castle St., San Francisco, CA 94133.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Sid Wah Lau

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 25, 1984.

Pub. Dates: October 3, 10, 17, 24, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 32431

The following person is doing business as EL ABORRO DE BARRAZA, 3456 Mission St., San Francisco, CA 94110.

Raul Barraza, 437 Madrid St., San Francisco, CA 94112.

This business is conducted by an individual.

Signed: Raul Barraza

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 21, 1984.

Pub. Dates: October 3, 10, 17, 24, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82227

The following person is doing business as LONG'S CAFE, 1017 Larkin St., San Francisco, CA 94109.

Ri Qiang Huang, 7 Varennes St., Apt. #3, San Francisco, CA 94133.

The business is conducted by an individual.

Signed: Ri Qiang Huang

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 12, 1984.

Pub. Dates: September 19, 2 6, Oct. 3, 10, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82005

The following person is doing business as TINA BEAUTY SALON, 1612 Balboa St., San Francisco, CA 94121.

Ratchanee Choosakul, 1612 Balboa St., San Francisco, CA 94121.

This business is conducted by an individual.

Signed: Ratchanee Choosakul

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on August 31, 1984.

Pub. Dates: September 19, 26, Oct. 3, 10, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82626

The following person is doing business as DING'S OFFICE MACHINE REPAIR, 833 Clement St., San Francisco, CA 94118.

Lo Ding Kwun, 833 Clement, San Francisco, CA 94118.

This business is conducted by an individual.

Signed: Ding K. Lo

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on October 1, 1984.

Pub. Dates: Oct. 10, 17, 24, 31, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82587

The following persons are doing business as: C AND H SEWING SHOP, 1319 Mason Street, San Francisco, California 94133.

Hon Yuen Chan, 12 Shepard St., San Francisco, CA 94108.

Helen Lee, 1090 Jackson St., San Francisco, CA 94133.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Helen Lee

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 27, 1984.

Pub. Dates: October 10, 17, 24, 31, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82627

The following person is doing business as: HOUSE OF DONUTS, 725 Columbus Avenue, San Francisco, CA 94133.

Mehdi-K-Moosavi, 1245 Piedmont Dr., Upland, CA 91786.

This business is conducted by an individual.

Signed: Moosavi

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on October 1, 1984.

Pub. Dates: October 10, 17, 24, 31, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82525

The following persons are doing business as CHINA CONSULTANTS & IMPORT/EXPORT SERVICE, 497 20th Ave., San Francisco, CA 94121.

Bill MacMillan, 497 20th Ave, San Francisco, CA 94121.

Wai Yan Lee MacMillan, 497 20th Ave., San Francisco, CA 94121.

This business is conducted by a husband and wife.

Signed: Bill MacMillan

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 26, 1984.

Pub. Dates: October 3, 10, 17, 24, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81966

The following persons are doing business as HONG KONG HIP YUEN LUNG SAN FRANCISCO TRADING CO., LTD., 3281 22nd Street, San Francisco, CA 94110.

Jeanne Yu-Chun Tse, 3281 22nd Street, San Francisco, CA 94110.

Ellen Yuk-Ping Mui, 3281 22nd Street, San Francisco, CA 94110.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Jeanne Tse

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on August 30, 1984.

Pub. Dates: October 3, 10, 17, 24, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82136

The following persons are doing business as KELTEX INTERNATIONAL, 2282 45th Ave., San Francisco, CA 94116.

Kelly Tam, 2282 45th Ave., San Francisco, CA 94116.

Teddy Tam, 2282 45th Ave., San Francisco, CA 94116.

This business is conducted by a husband and wife.

Signed: Kelly Tam

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 7, 1984.

Pub. Dates: September 19, 26, Oct. 3, 10, 1984.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 066041

The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: KLEEN PUPPY, 2105 Van Ness Ave., San Francisco, CA.

Gisele B. Simmons, 36 Cornell St., Pleasant Hill, CA.

Joan M. Jensen, 2928 Franklin St., San Francisco, CA

This business was conducted by a limited partnership.

Signed: Steven A. Booska, Attorney at Law

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on October 3, 1984.

Pub. Dates: October 10, 17, 24, 31, 1984.

華埠人語

越洋插手僑務

（編者按：上期劉池光先生談及他對北京的國籍與僑務政策的一些看法。今期評台北在同一問題上的政策和施行情形，是討論立場問題的第四篇「華埠人語」。）

一些讀者看了上期的「華埠人語」，可能會覺得抓不着癢處，因爲他們要知道的是我們對北京和台北的態度，看看東西報究竟是親那一方面的。而對國籍、外交、僑務問題提不起一點興趣來。

對這些讀者來說，我們委實也難滿足他們的好奇心，因爲我們既不是親北京的，也不是親台北的。我們曾經說過，「我們對中國滿懷深厚的情感」。這裏所指是全中國和中國人民，不是指大陸或台灣。我們注意中國政局，關切中國人民的處境。對台北和北京的政策和措施，有贊同的，有反對的，也有沒有意見的。我們不會參與中國政治活動，也知道沒有力量去影響中國政局。

如果讀者一定要問：「中國大陸和台灣都說贊成統一，你認爲中國應當統一起來嗎？在什麼條件下達成統一呢？」

我會這樣回答：「中國是分裂還是統一，是中國內政中一件大事，應由中國人民去決定。我們應該尊重他們的意向！」可是中國在這三十多年來國共對峙的形勢下，影響了海外華人社區，使社區中人難以團結。所以我也會補充幾句：「如果中國統一後能導致海外華人團結合作，不再互相攻訐，我是十分贊成統一的。但採取什麼方式去推動統一，恕我沒有意見。」

「你對大陸與台灣有些什麼看法？」

我會說：「在人民生活水平和經濟發展上，無疑台灣比大陸起步較早，有顯著的成效。但住在台灣的人都知道，近年來物價高漲、謀生不易，工業與農業上也有若干失調現象，大企業倒閉也時有所聞。大陸這幾十年來，政治運動一個去一個又來，加上十年文革災難，人民生活水平是難與外界比較的。這幾年來在經濟上較爲開放，到過大陸觀光的人都說已有多方面改善。我們看大陸和台灣都有更進一步的潛力，大陸有自然資源，有一個急於改革的領導階層，有人力，有中央集權的政制，是大有可爲的。在台灣，有經濟基礎，有現成的外貿及財務機構和多年經驗，在國際上有良好債信，有工商業管理人材，也有一個中央集權的政制，可以發展得更好。」

「那麼對大陸與台灣的政權有什麼看法呢？」

「我在美國政制下長大，對美國式的自由、民主、法治的制度有偏愛。我們戴着這副美國式的有色眼鏡去看中國政局，是難下一個公正客觀的結論的。但在個別的問題上，我們倒樂意談談，可是恐怕把問題的重點扯得太遠了。」

看來還是讓我們繼續討論國籍和僑務等跟海外華人有直接關連的問題吧！

對台北的國籍與僑務政策的看法

我們認爲在現代的國際關係裏，「雙重國籍」會引起許多不必要的問題，而受害者還是華僑和華裔。國籍問題沒有處理好，是導致印尼、馬來西亞、菲律賓等國排華的一個重要因素。也是越共獲勝後驅逐國內華人的一個藉口。因此我們不同意台北至今仍容許「雙重國籍」的政策。

由於這一個政策幾十年來沒有改變，在大多數海外華人已取得居留地國籍的今天，台北仍認爲所有具中華血統的人都是中國公民或擁有「雙重國籍」者。因此行政院中要設立僑務委員會，不但要辦歸僑、僑眷的事務，還要派員到世界各地——特別是美國——去華人集居地做僑務工作。

大家可以心平靜氣地想一想，世界上有那一個國家在中央政府中設立一個部級的僑務機構？還派員駐各地「專責僑務」的？美國人到各國居住、旅遊、讀書、經商的爲數不少，但美國沒有一個僑務部。海外的美國人如要求助，可直往駐該國的美國領事館。

如果海外的美僑要組織一個獅子會、扶輪會或美商會，也絕不會看見美國領事館派人來「指導」，指定要選些忠貞份子做職員，每年七月四日組團回國到華盛頓參加國慶慶典。如果是共和黨當政，則要發表一些反對民主黨的宣言。如果是民主黨當權，也要表明立場，痛罵共和黨一頓，以示他們如何的忠黨愛國。

如果美國領事們要兼差做這些「僑務工作」，我們可以想像到美僑如何恨之入骨！可是今天台北不但派出協調處的大員們重點處理僑務工作，還由僑務委員會派出專員、顧問、和情報員，國民黨的海外工作部門也派人出國領導黨務，外貿、學術、青年、新聞機構也有駐外人員。眞是地上、地下工作人員一大批。我們每天在華埠生活，到處都遇到台北派來（或本地受聘）的僑務人員。當他們要管到社團的內政時，許多人都是看在眼裏，氣在心裏，希望台北早日改變「雙重國籍」的政策，不要再越洋插手美國華人社區事務。

今天台北的領導階層決定了一些對美政策後，馬上指示駐美的僑務人員把工作重點配合這外交政策。使我們常常看見社區公所會館負責人不管本地發生問題，而終日忙於爲支持某一項台北政策拉票、開會、發宣言、送新聞稿，或出席台北人員召集的宴會，或組團回國表示效忠。

當美國決定走「美中關係正常化」的外交方向時，台北更加強他們的僑務工作，難道他們不知道美國國策決定於白宮，外交政策決定於國務院，我們有什麼力量去左右白宮的決策？

美中建交無疑對台北一次沉重的打擊。雷根總統上台後對台作出若干友善表示，但仍不見有意改變美國對華整體策略。在這問題上，我們認爲美國公民（包括華裔在內）有責任支持政府的國策；尤其是一項獲得兩黨支持，經過四個總統任內多年研究磋商，在全球形勢下有助促進和平的對華政策。（劉池光）

社論▲「商業會所」作法不公

本市商業會所位於加罅寬夾孟金街，是一所供會員午餐及休憩的私人會所。一向聘用六十餘名華裔及其他亞裔爲餐廳服務員，服務年資總數達六百年以上。他們在該俱樂部長久工作，深知每一會員在用餐上的習慣和所好，會員們也很滿意他們的服務態度。可是在最近工人罷工期間，該會所經理決定辭退這些亞裔，而改聘白人，更使這場勞資糾紛枝節橫生。

我們認爲該俱樂部的服務人員平均工齡達十年以上，不管實情如何，突然被集體解僱是不公平的。我們希望社區人士支持這些工人，也望工潮能早日解決。

下午茶座

經濟統一起宏圖　主動外交狂想曲

（續上期）朋友周君在茶叙中提出中國大陸與台灣可從經濟合作上走向國家統一，並稱第一步，北京可邀台北一同在九七年後協助維持香港的安定與繁榮。台北如不欲以政府出面參加這項工作，可組織一個半官方的機構專責其事。雙方認爲有成效時，北京可再邀台北參與發展沿海十四個特區。

甲君說：「恕我直言。在今天的局勢看來，先生高見只能屬『怪論』性質。可是衆所周知，海外華人都是希望國共雙方不再動兵的。如果雙方能從經濟合作上打好統一基礎，我們莫不拍掌叫好的！」

丙：「在經濟合作上，台灣可盡取其長以補大陸之短。對台北來說，這是件很體面的事。在心理上也有優越感。一旦時機成熟，果眞坐下談判統一，也可持對等態度出席，不會再怕大陸『大吃小』了。」

我們談了差不多兩個小時，周君仍然興緻勃勃地談了一些台灣的情況。

周君說：「近年台灣政務中，外交一環太弱了，只因外交重點仍處處與北京對抗，而不去想辦法發展別的途徑。結果是被動兼挨打。事實上今天台灣已無軍事聯防的束縛，島上三軍有良好訓練和現代武器，是大有可爲的。」

甲：「你又來的，剛才我們不是說國共雙方如能從經濟方面合作，進而推動國家統一，大家不動一卒一兵，不要犧牲老百姓一條性命，不是很好嗎？爲什麼你又鼓勵台灣打仗呢？」

朋友乙：「大概周君又有妙論……」

周君說：「我說台灣士兵大有可爲。但沒有鼓勵他們去打大陸。如果今天北京和台北有默契。台灣可即派大軍從駐有軍隊的南沙羣島的中興島嶼攻進越南南方和柬埔寨，北京已有部隊在邊境，早已牽制着越軍主力，台北出兵越柬，國際輿論不一定贊同此舉，聯合國中必有激辯。但台北可以說：『管它罷！我早已退出聯合國了。』大功告成後還可以揮軍北上，助日本收復失地！」

甲：「什麼？收復什麼失地？」

周君笑着說：「二次大戰後蘇聯霸佔庫頁等四島不交還日本。使日本人民十分憤恨，但因不願與蘇聯交戰，故苦無對策。台北多年來欲改善與日關係，如眞能組織『志願軍』北上趕走蘇軍，替日本收復失地，日人必感激流涕，改善雙邊關係也易如反掌了。」

我們都搖頭，認爲所說不切實際。可是周君還不罷休，他繼續說：「台北今天既然有一支強大的軍隊，而又不得到隣國在外交上的承認。大可爭取主動、四面出擊，起碼可以支援東南亞的華裔。例如最近印尼內亂，華人數十名被暴徒打傷打死。台北的僑務委員長曾廣順向報界說『這不是排華行動，只是個別性的暴力行爲』。你看印尼的華人聽到這句話要多生氣。如果他大聲疾呼：『華人一個也不容殺害！如印尼政府無法控制局面，我們立即派兵護僑！』且看當地華人有何反應！」

周君笑着說：「大家不要當眞。我也知道今天台北不敢輕易採取彈性外交政策。只怕偏安心理一旦形成，也難有什麼作爲。我不過說說來替你們的茶座添點氣氛而已。」（陳志福）

敬告讀者

上期「下午茶座」一文到最後一欄第五行「至今仍令人有不可思議的感覺」之句後，應接以下文字便告完結。因剪貼引致錯誤，謹向讀者致萬二分歉意。

周君說：「台北如果不願在政治上與北京合作，可設立一所半官方的『南華事務協調處』，由該處出面談判及處理實際工作。以『協調處』來辦事，台北方面是經驗十足的。」（陳志福）

邁克影評

不朽的緊張大師

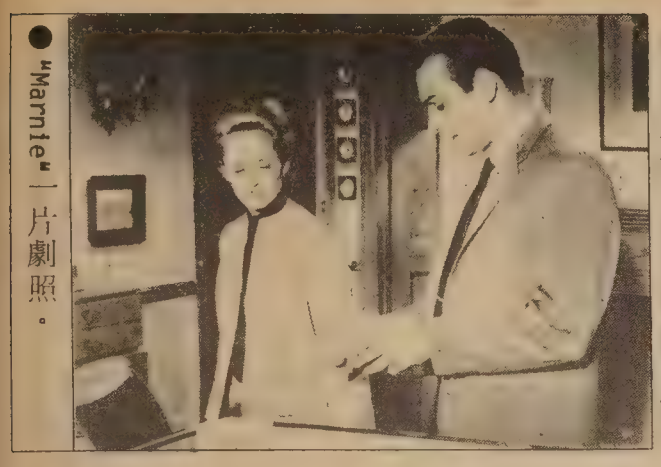
十月是卡斯特羅戲院的緊張月：三十八部希治閣電影由五號起放映。院方揚言這是歷來最完整的緊張大師回顧展，或者是指商業影院而言罷。記憶所及，六年前太平洋影倉的回顧就比卡斯特羅的詳盡。這次漏掉的十五部戲，大部份是早期英國默片，也就是最難得看到的一批。

很難想像有任何人不懂得這位電影大師。希治閣早就以電影起家，二十年代初期即拍成第一部作品，直到七六年最後一部〔家庭陰謀〕，之間偶有低潮，但總是風起雲湧的時刻居多。

希治閣以緊張驚險見著，鮮為人知的是偶爾也拍其他類型影片。譬如喜劇〔史密夫伉儷〕和〔捉賊記〕，知名度就不高。早期雖然有嚇人傾向，却是不經意的。聲名大噪之後，則變成非嚇不可；就算題材屬於其他類型，也以驚險片形式拍攝，大概只好算逼於情勢，騎虎難下罷。

卡斯特羅這個回顧展雖然只包括四份三作品，選擇起來眞頭痛，因為希治閣最壞的戲也有一看價值。反而對編排節目感到不滿：既非依年份排映，有時同映的兩部戲也沒有共通點。然而不管如何，全部影片都值得看，最明智的選擇是照單全收！

特別推薦的是下列片目：〔外國通訊員〕和〔知得太多的人〕（十二及十三號），前者是希治閣間諜片中最熱鬧的一部，後者後來重拍成〔搗兇記〕。〔勒索〕和〔謀殺〕（十六號），最初期的英國聲片。〔後窗〕（十九及二十號），希治閣巔峰作之一，占士史超域和嘉麗斯姬莉主演。〔冤獄記〕和〔告解〕（二十三號），調子陰沉，態度嚴肅。〔驚心動魄〕和〔鳥〕（二十六號），經典中的經典，必看的希治閣片。〔火車怪客〕（三十及三十一號），代罪橋段的最佳作，改編柏荻雪亞海絲密芙的第一部小說。〔迷魂記〕和〔壞名聲〕（十一月二及三號），前者在三藩市拍攝，希治閣最浪漫的作品；後者淒艷纏綿，加利格蘭和英格褒曼主演，緊張的淚影。



●"Marnie"一片劇照。

本周推薦電影

這個星期似乎老鳳尤勝雞鳳聲，除了希治閣回顧展外，Gateway 戲院放映英瑪褒曼精選。雖然只映十四部作品，但對不熟悉這位瑞典大師的觀衆來講，却是難得的機會。

〔野草莓〕（十二及十三號）是我個人最喜愛的褒曼作品，講一個老人的回憶，和他對逝去時光的追悔和緬懷，劇本和映象有高超的水準。同日放映的〔秋之鳴奏曲〕，由英格褒曼和麗芙烏曼主演，以兩母女之間的衝突為主綫。

十四及十五號映〔魔笛〕和〔夏夜之笑〕，前者是莫扎特的歌劇，後者是軟性閨房喜劇，在褒曼作品群中皆為特殊之作。十七號映的〔處女泉〕是當年國際觸目的電影。而十八號的〔芬妮和阿歷山大〕，獲今年奧斯卡最佳外語片金像獎。沉默三部曲則分兩天映：〔沉默〕（十號及十一號），〔冬光〕和〔黑暗地穿過玻璃〕（十六號）。

說故事　講歷史

第十九章　**漢武帝**（五）

胡靜廬

前節講到漢武帝遠征匈奴的兩位寵信重用的將軍衛青和霍去病，都是忠勇過人，能征善戰的。

漢武帝在平陽公主家看見一名歌女叫衛子夫，眉低目盼，嬌巧動人，而且音柔曲靡，博得武帝的欣賞。平陽公主善察人意，便把她送入宮中充妃子了。從此衛子夫就非常得寵，於是憑她的關係，將一個同母不同父的弟弟也帶進宮供職，這就是衛青。原來衛子夫的母親，也是平陽公主家的傭工，因和家僮鄭季私通，生下了衛青。可是鄭季家裡已有妻室，對於這個私生子當然不能收容，於是只有和姐姐一樣姓衛，長大也在平陽公主家做騎奴。後來衛子夫立為夫人，衛青有裙帶關係，也就成為貴戚，被拜為太中大夫。不過衛青是貧賤出身，歷經艱苦，自己也練出了一身膽識。元光六年（公元前一二九年）武帝首次出擊匈奴，分四路進兵，便派衛青為車騎將軍，獨當一面。結果公孫敖、公孫賀、李廣進攻上谷、代郡、雲中的三路大軍，都損兵折將，無功而回，獨有衛青的一路，輕車快馬，直搗龍城（匈奴祭祖先的地方），立下了大功。公元前一二七年衛青二次受命出征，又收復了河南地（黃河以北彎河道以前地區，見前節第三次決戰之一）。受封為「長平侯」。在榮寵之下，當年看着他長大的平陽公主新寡，竟委身下嫁衛青了。

霍去病的母親衛少兒，是衛子夫的妹妹，也是衛青的姐姐。搭上了平陽縣令（縣長）霍仲儒，生下來很體弱，便取了個「去病」這樣一個名字，長大後隨衛青相繼入宮，也因衛子夫的身份提高，他也有了官做，可是這一對小甥舅，都有一身本事，并不是「吃軟飯」之流（中國對於本身沒有能力，只靠裙帶關係生活的叫吃軟飯），各憑他們的忠勇，都成了武帝開疆闢土的左右手。霍去病十八歲被武帝任為侍中（隨侍皇帝左右的，像現在的侍從副官），後來在衛青部下，曾領八百精選騎兵，深入匈奴境奔馳千里的功績，後來深得武帝的寵信，封為驃騎將軍，由他領導進軍河西的重任。以後他又指揮幾路精騎，出隴西，攻祁連，切斷匈奴與羌人的聯繫，打開了通西域的門戶，武帝非常賞識他。

衛青和霍去病累建奇功，成為歷史上軍人的典範。尤其是霍去病，少年得志，武帝賞功要給他蓋宅第，他推辭說「匈奴未滅，何以家為！」這種胸襟氣概，至今被人用來激勵士氣，永垂不朽。二十四歲病死，武帝痛惜他，將他葬在自己的茂陵一側，并把霍去病墓仿祁連山的形狀建造，以紀念他的功勳。現在西安，仍留有他的遺跡。

餘燼拾掇

蔣氏威儀懾人

蔣先生的威儀令人敬畏，特別他的眼神，灼灼如閃電。

南昌行營時代（一九三三五月—一九三五年二月），每週的「國父紀念週」（近于宗教的儀式，由負責人輪流演講），由行營擴大舉行，就在南昌市行營的禮堂（原先是一家停業的影院）。黨政機關科長以上，中學以上的校長，軍隊少校以上的軍官佐規定都要參加，全體約四五百人。委員長駐南昌時，都是由他主持。到時他登上講壇，目光向全場一掃，人們就屏息肅立了。蔣先生並不輕易斥責部下，但是大家對他犀利的眼神就會望之生畏。往往有些幹部見到他，會有「足將進而趑趄，口將言而囁嚅。」的窘態。我再講點親身見到的幾件實人實事。

南昌行營有時召集軍政聯席會議。江西省政府委員廳長都參加的。有次開會，省府委員路孝忱帶着感冒出席了。此人年紀大點，患咳喘，有次會議，是蔣先生主持，路委員唯恐咳出聲音，強自抑制，每逢接觸到蔣先生的眼光，就更覺得侷促，痰到了喉頭，也不敢離席吐去，硬忍硬壓，結果竟使呼吸窒息了，當場昏厥，後來一命嗚呼。

另一次在抗日戰爭時期，我已到湯恩伯部工作。湯恩伯將軍保薦徐逸樵，（曾任國民黨中央黨部宣傳處長，平常趾高氣揚，頗為自負。）出任第廿一集團軍的政治特派員。蔣先生是學了曾國藩的那套，任命高級人員，一定要看看相貌，看看氣度，召見徐逸樵，湯恩伯已看出徐的忐忑不安，有心帶領他去面見。豈知他還是沉不住氣，見到蔣先生，手足無措，問話也答不上來。臨時佯稱耳朵閉氣，快快告退。畢竟是湯老總的面子，還是頒發任命了。

駐外大使館的武官，代表國家的榮譽，這種人選，蔣先生非常注意。軍令部薦舉這類人員，他必親自召見，觀察他們的儀表風度，談吐禮貌。有一次軍令部擬派的武官（姓名記不起了），就是在晉見時手忙脚亂，舉止慌張，把身邊茶几上的杯盤都碰翻了，結果這次的任命告吹。

這都說明蔣先生的威望，使人懾服。但如能體會他的敦厚誠懇，把自己患得患失的心放下，也就不會失儀失態了。

（六）

歡迎郵購　**新華書店**　歡迎參觀

NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752

十三經引索　精裝		17.50
田漢文集　1—5冊		25.00
中國歷代名園記選注		4.60
明清人物論集1—2冊		7.00
中國海關與中日戰爭		2.70
中國畫報　中、英文版二種	每本	0.75
中國建設　中、英文版二種	每本	0.80
解放軍畫報	每本	1.20
民族畫報	每本	0.75
山東畫報	每本	0.75
福建畫報	每本	0.75
廣東畫報	每本	1.00
紫禁城帝后生活		30.00
詩人畫册		16.50
張振鐸畫集		15.50

本報接印凸字名片
全英文每千十六元

一一三、關帝廟

秦儒

關羽（雲長），山西解縣人，是三國時代（公元二二〇—二六五）蜀漢的大將。一生忠義的故事，家喻户曉，傳播很廣。特別是一部膾炙人口的通俗小說「三國演義」，把他描繪成智勇兼備，節義雙全，爲神人所共仰。虛撰的一段「桃園結義」，更成爲民間交朋友重義氣的典型。江湖上推崇他，在過去中國有碼頭的地方，就有關帝廟。山西人開的店舖，家家都供奉關公像，奉爲祖師爺，就更不用講了。

關帝廟

解州是關羽的故鄉，鄉人慕其義，更在故居建祠奉祀。到隋開皇年間（公元五八一—六〇四年）才正式創建了關帝廟是爲關帝之祖。宋、明兩代又加擴建，清初曾燬於火，到康熙末才重新改建，據說工程進行了十年，整個廟宇仿照了宮殿的形式，面積擴大到二三十畝，（中國過去文廟是孔子廟，武廟是關帝廟，按例都採宮殿式建築）蔭蓋着古柏蒼松，景觀莊重。

建廟的規劃，是分南北兩部，各成格局。南部以「桃園結義」的題材，建成「結義園」，有牌坊，有「三義閣」，有「君子亭」，佈置了假山，遍植了桃林，春季遊人，在桃花吐艷的時候，頗有桃園的風趣。北部是正廟，也分前後兩院，沿襲古制「前朝後寢」（前院是朝拜的地方，後院是寢室供私生活的地方），前院有「端門」、「午門」、「御書樓」、「崇寧殿」。崇寧殿就是奉祀關羽的主殿，稱爲「崇寧」，是因爲宋徽宗曾封關羽爲「崇寧真君」，大殿就是那時候蓋的。殿堂非常寬敞，重檐飛閣，畫棟雕樑，四週回廊上浮雕盤龍的石柱二十六根，名貴壯觀。殿前的碑上記載：「殿階石柱，雕龍飛騰，廟貌宏麗，甲於天下」。殿內供的是穿帝王龍袍的關羽坐像，塑像有一種剛毅忠勇的氣度，望之令人肅然起敬。廊上陳列着許多儀仗執事，仿製的「青龍偃月刀」號稱五百石，也架設在那裡，儼然猶有雄風。殿頭懸掛有清康熙帝手書的「義炳乾坤，咸豐帝手題的「萬世人極」的匾題，反增加，莊嚴肅穆的氣氛。

後院和前院以「氣肅千秋」的牌坊分界限，「春秋樓」在中心。刀樓、印樓（三國演義上抄寫的周倉掌大刀，關平掌帥印）分在兩翼。「春秋樓」是兩層建築，但歇山屋頂採取二層三滴水，配琉璃瓦款式，顯得樓勢份外有氣魂，樓的圍檻勾結，鉸刻非常細緻，有龍鳳、有人物、有花卉走獸、飛雲怒濤等浮雕，都極其工巧。樓內下層是關羽全身坐像，上層是關羽秉燭讀春秋的形塑，神態逼真，望之有凜然不可侵犯的英邁氣度。

廟內還有許多前代燒鑄的鐵塔、鐵人、鐵獅子等，造型古拙，工藝精巧，都是值得欣賞的歷史文物。

A·Z 日用英語　問價

買東西要問價錢。最簡單的一句話是"多少錢?"

"這件多少錢？" How much is this?
"那件多少錢？" How much is that?
"大的多少錢？" How much is the big one?
"小的多少錢？" How much is the little one?
"一件多少錢？" How much is one?
"一打多少錢？" How much is a dozen?

如果價錢合理，你可說"我要買一打"。I'll buy a dozen 或說"我要拿一打". I'll take a dozen.

"我要一個大的" I'll take the big one.
"我要一個小的" I'll take the little one.
"我要買一件" I'll buy one.
"一件够了" One is enough.

如果價錢太貴，可以說 too much 或 too expensive. 禮貌一點可以說"對不起，價錢太貴了." Sorry, it is too expensive. (六)

中國通訊

★北京訊：西德總理寇爾七日抵中國大陸訪問六天，將簽訂汽車裝配協議及推動核能裝備交易。

★台北訊：財政部長陸潤康透露，超過一千項貨品關稅將降低。除了原料及必需品外，並包括消費品在內。

★北京訊：中央軍委會副主席葉劍英傳已逝世，外交部即否認此說。

★紐約訊：聯邦貿易法庭五日以無權干預爲理由，拒絕入口商要求禁制海關執行紡品原產地新規定。

★台北訊：國民黨主席蔣經國三日在中常會表示，面對北京統戰攻勢必須堅定立場。

★孟買訊：地震偵測站三日測得北京三日在新疆羅布泊進行相當於四至八千噸炸藥之核爆。

★香港訊：中國旅行社四日以港幣一億餘元收購台商擁有股分之灣仔「華國酒店」。

回頭草

阿書

麥克史慕云和三藩市芭蕾舞團之間的糾紛，直看得局外人眼花撩亂。首先是：史慕云提出續約條件，舞團不接納，前者辭職——一說被炒魷魚。互相指責一輪，歷時三周，史慕云的各方好友出力調解，舞團不堪重重壓力，宣佈重聘這位經已掛冠離去的藝術指導。

史慕云没有受過中國文化薰陶，不知何謂「好馬不吃回頭草」，欣然接受做劣馬。可是劣馬也不易當：復職消息傳出後一個禮拜，舞團另一位藝術指導在報上大發牢騷，說史慕云貪名乏才，媚俗有餘，造詣不足。指名道姓地責難，這還是第一遭，也不知還會掀起多少風波。

其實憑良心說，史慕云有功於推廣三藩市芭蕾舞團，行政人員施殺手鐧，態度有欠大方。另一方面，他編的舞庸俗不堪，與夜總會表演不相伯仲，每愈況下，令人不忍卒視。炒魷魚是罪有應得，而且應該多年前就炒，免得養虎爲患。所以結論是：舞團革史慕云職這項行動是對的，可是執行的時間不對，執行的理由和方式也不對。

對關心本地表演藝術的觀衆來講，史慕云和舞團之役比電視連續劇還精彩，比春秋戰國還亂。眞想風涼地、輕描淡寫地問問這位人緣欠佳的當事人：「回頭草的滋味如何，史慕云先生？」

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
每磅 24¢
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS–INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

李應潮博士 眼鏡專家
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器用具漆油及鎖匙

結仔樂西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專 餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
李文傑 攝影
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
請參街頓作市夾街臣槓到請（窗櫥祥生永即）列陳片相人本

蔡李佛鴻勝武館二時半以後
跌打 便常露打跌名著 周亮
3625 - 23rd St, S.F.
824-4781

眼意生

「得人如得魚」

韋明

多倫多華埠附近有一家衛理會的社區中心，把交誼廳布置得似西餐廳一樣，朝十晚九供應多類的餐飲。四周掛着中式裝裱的基督教書畫和聖經箴言。起初是由教友領著「外邦人」（非教友）到此用餐。由於非牟利性質，價廉物美，不久很多非教友亦樂意光顧。

「外邦人」在那裡喝咖啡或享用快餐，濃烈的宗教氣氛如影隨形瀰漫著。教友不一定談宗教問題，但一旦「外邦人」對教義發生疑問或興趣，在旁的教友便即嘗試解答。甚至有時來此端盤送茶的教友義工，也大派用場。

路加福音第五章和約翰福音廿一章記載，當耶穌的門徒打了一整夜的魚却毫無收穫時，耶穌指著某處叫他們再撒網。一網下去，竟拉不上來，因爲魚太多。耶穌並作允諾，要使他們「得人如得魚」。

許多工商管理的典籍，都喜歡引傳教的寶貴經驗和教訓。做生意可能最大的困難是「顧客，你在那裡？」茫茫人海，誰是顧客？如何辨識？簡單得很，我們運用思考，闢建「漁場」，讓潛在的顧客由幕後浮現到幕前，由隱而顯，再進一步加以掌握。

引用「漁場」觀念用到商店促銷，設置免費張貼欄可能是輕而易舉和最廉價的一種。商店因此而成了社區人士的聚集地；知名度增高，多少均能增加生意。該欄可在商店內外適當位置闢設，事先說明廣告紙的規格，甚至免費供紙及代寫內容。適用的商店，有超級市場、雜貨店、藥房、洗衣店、和糖果文具店。

店方可以只限私人廣告。人們對車房賣物、汽車、鋼琴或各類物品出讓，心理上對這種標貼欄比報紙的小廣告還有信心。

筆者覺得灣區商店只有西芙維做得較好，一般小店的設欄大都顯得雜亂，乏人照料，效果自然就打了折扣。（錢少效大廣告五之三）

房地產專欄

銳宏會・

物業使用管制

除了城市區劃規定了物業的用途外，還有另一些特別的限制來自地方政府的警察當局。此外，官方亦往往爲了某些原因而作出暫時性的使用限制。例如，三藩市新華埠暫禁新開餐館和儲貸會，就是明顯的例子。

通常，由市議會制定的這些限制條款，是回應公衆的意見後，再與市府有關部門磋商的結果。

很多因爲有人反對而制定的限制，是由該地區的商人或商會影響所致。這些立論大多認爲，在某些行業已達飽和後，不予限制增加，則會引致交通及泊車的問題。

反對物業使用諸多限制的人士，當然指斥這些限制帶有歧視性質。因爲只有在自由企業的社會才能建立自由競爭，又怎能只維護現有的商業而把新來者拒諸門外？例如，自從新華埠企李文街不准新開餐館以後，現有的餐館執照便價值非凡。任何有可作商用鋪位的業主，當然希望物業不受用途限制而增值。相反，業主却因種種限制而可能承受物業貶值的損失。

限制物業用途的地區，除了我們熟悉的企李文街外，以下街道的部分段落，亦被列爲「特殊使用地區」，包括California, Castro, Fillmore, Haight, Market, Polk, Sacramento, Union & Valencia.

以上的名錄並不完全，可向衛生局索取更詳盡的資料。該局已忠告大家，暫時勿在該等地區準備新開食物館。

如欲在受限制地區得到衛生局發出食物館執照，必須呈示由城市計劃局所發的認可文件。然而我們可以假定，城市計劃局是不會發出該項文件的。

城市計劃局地址在麥亞李斯特街四五〇號（電話：五五八—三〇五五）。目前該局有三藩市商業地帶詳盡的區劃計劃和資料。（廿一）

黃澤華譯

稅務叢談

吳森・

查稅須知及上訴程序

當納稅人接到三十天通知而提出上訴的時候，要向稅務處提出書面抗議書written protest，內容要包括以下各項：

㈠納稅人因對查稅員處理不滿，而向稅務區管署署長提出上訴。

㈡三十天通知內所列之稅項或應補繳之稅款等等。

㈢各項目中納稅人有異議而提出的抗議。

㈣納稅人抗議所根據之法律理由。

內稅局設有上訴部門專門處理納稅人的上訴。但納稅人可以不經稅務處上訴部門而直接上訴於稅務法庭。不過，案件由法庭處理，時間可以拖得很長，費用也因而增加。

當雙方都感到問題棘手的時候，稅務處上訴部和納稅人都有權利寫信到聯邦內稅局中央部 National Office 去請示request technical advice。倘若中央部的回覆是站在納稅人立場的話，內稅局分部也只好向納稅人讓步而不擅作主張。但若中央部的回示是站在內稅局分部立場的話，內稅局分部就會堅持原來的主張而不向納稅人讓步。

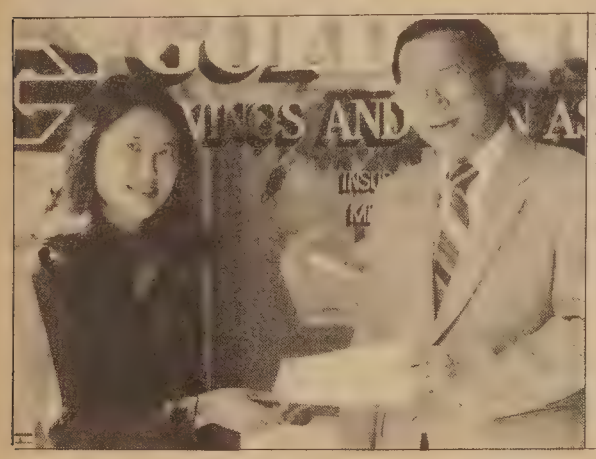
當雙方不能達成協議的時候，稅務處只好寄發正式欠稅通知書。納稅人接到通知後，應在九十日內到稅務法庭入稟申訴。如納稅人和內稅局所爭訟的數目低於五千元，納稅人可以選擇向稅務法庭小錢債部門投訴。小錢債部門法官所下的判決，雙方都不得再行上訴。

納稅人另一途徑，便是接到欠稅通知後，把所欠稅款繳納，然後向內稅局申請索還不必繳付的數目。如稅務處不允所請或不在六個月內有所答覆，納稅人可以入稟地方法庭或錢債法庭逕和內稅局打官司。

納稅人如在上述三種初級法庭打官司失敗，可逕向上訴法庭申訴。奇怪的是，當內稅局打敗官司的時候，極少向上訴申訴，這也許是因爲稅務太繁忙而不勝負荷的緣故。

納稅人若在上訴法庭失敗，惟一的希望是向聯邦最高法院 Supreme Court 上訴。但最高法庭很不輕易接受稅務案件，除非這案件和違反憲法的可能性有關。因此，一般稅務律師也不會輕易建議客人到高法庭上訴去。因爲縱使打贏了官司，花費金錢甚鉅，和躭誤時間亦久，並不值得。所以，納稅人如有稅務案件，應盡量和聯邦稅務處協調，到法庭打官司實在不是好辦法的。（下）

金錢儲貸會捐款「康樂中心」



（本報訊）金錢儲貸會捐款五百元予東北衛生處「康樂中心」添置設備。圖爲該會總裁譚煥明（右）將款項交給該中心的徐何恩佩女士。

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身
碗碟餐館
鋼銹不
長碟
圓碟
均有
現貨齊備全美批發

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布置 喜慶金猪 專車送到
馳名
明火白果粥 生滾各款粥品 港式油條
服務週到 堂食外賣 各款米粉 經濟餐飯 各式碟粉 雲吞麵 燒烤麵 明火鹵味 鬆皮乳鴨 猪
週年供應 香甜臘鴨 五香鹹肉粽 欵式新穎 美味熟餸 巧製
七天營業：上午八時至下午六時

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式
爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

香港註冊總部有限公司機構
美國依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC.
香港總行：九龍彌敦道311號5A 電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號 電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號 電話：391-0742
參茸藥材●燕窩海味●經驗配方
直接由經驗人材
遍辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合花牌香菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

十月股市展望

●黎偉德

股市縱橫

杜瓊斯工業平均指數在七月廿四日到了一〇八六．五七後，連漲八天．當時的衝勁和破紀録的成交額，使很多股市淡友，紛紛跌眼鏡，而被迫改做好友．自八月初以來，股市的走勢，一直慢慢軟弱下來．到九月底爲止，工業指數在一一九七至一二三七收市就會轉勢上升．就下跌來說，如工業指數收市價低過一一七八及運輸指數低過五一二，工業指數就可能跌回一一四〇至一一五〇左右，然後再回升．無論怎樣，如各投資者跟着筆者一向的宗旨：投資股票要找些尚未怎樣上漲的．如上漲了百份之廿以上，就要等那些股票回順才買．如投資者能做到這兩點，風險有限．尤其是市價格徘徊了幾次．筆者曾指出，如工業指數能衝過一二四〇及運輸指數能衝過五三〇，工業指數就可以短期內升到一千三百點以上．同時，筆者又提及過，工業指數應守得住一一九六這關．但在十月二日，工業指數已跌到一一九一．在這情形下，筆者對走勢的看法，就有些改變了．

就上漲來說，若一二四〇和五三〇這兩關都能衝過，股這次下跌，藍籌股和第一類的大股，下跌得比較厲害．如Semiconductor, High Technology等，跌了百分之廿五以上．而第二和第三類的股票（即廿元和十元以下的），不但不跌，有些反而上升．

由於這次大漲小回的時間比預算較長，這次工業指數的跌勢應是短期的底點．股市仍然還有一次大漲才完成這上升的走勢．

股票賣空

郭才

如某一家公司的股票高過了其應有價值，你覺得如此高價不會持久，相信很快會下跌，這時，你便可以選擇這種交易而獲利．方法是先向股票公司借出該公司的股票，以高價賣出；等到該股價下跌時再買回來奉還給股票公司．這種先賣後買的交易，叫賣空Short Sales．

根據交易所的規則，賣空的交易必須在Margin Account進行，賣空者需要支付所賣空金錢數額的一半或不少於二千元，作爲抵押．舉例來說：如果你賣空一百股每股六十元的股票時，你需要付給股票公司三千元（六千元的一半）作爲典押；但如果你賣空的金額是一千八百元（一百股十八元的股票），你還是要付存二千元作爲典押．等到將來你買入該股票還給股票公司的時候，你可以領回該典押錢．

在則例上，所有在交易所交易的股票，賣空行動都受到政府SEC的限制，就是每一次賣空的前面交易，必須是上漲行情Up Tick．所謂的上漲行情，是指在你賣空之前的該股票交易價，必須是上漲的．才可以賣空．其中原因是，政府不想在當一家股票因供過於求而不斷下跌的情況下，准許供應增加（賣空就是一種供應），但OTC股票賣空就沒有上述的限制．

在理論上，賣空者所潛在的危險是無盡的．因爲普通先買入的股票投資情形是：若買入三十元一股的股票一百股，最大的損失充其量是全部的投資三千元而已．但如果以同樣價錢賣空出去的話，當股票不跌反漲到六十元時，你將有可能損失了三千元；而當它更漲到一百元時，你的可能損失將增加至七千元，如果它無限度的漲上去，賣空者危險也就跟著增加．但上述僅是推理而已，實際上股票不可能沒有止境的漲上去．一旦賣空者發現該股票走勢不穩時，可及時忍受損失而將股票買回還給股票公司．

賣空的佣金和普通的股票買賣完全一樣．若所賣空的股票派息時，賣空者有義務負責支付同樣的股息數額給借他股票的人．賣空的虧與盈在稅法上永遠屬於短期short term capital gain or loss，其中不論賣空的時間有多久，或三個月，或五年之後才買回來還給別人，在稅法上是沒有分別的．

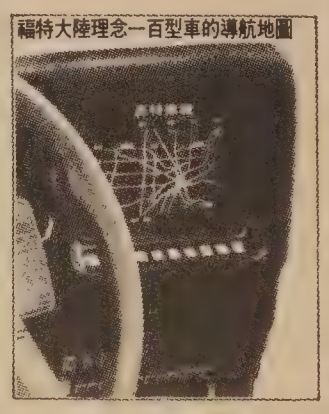
九十年代轎車

李樂

汽車業專家預料，九十年代的轎車擁有：流線形車體、衛星導航與〇故障行車等優點

未來新車的標準設備包括：衛星導航系統，防盜裝置，無線電話，故障預警系統，符合噴射時代空氣動力學的流線型車體，以及電腦化立體螢幕顯示的車主操作手册．

汽車分析專家認爲由於電子學和設計上的革新，今後十年必須對轎車刮目相看．除了仍裝著四隻車輪而外，許多新猷會使人目不暇給：首先是流線形車體可以減低阻力、節省燃油而且增進行車的穩定性、水箱散熱器多半移裝在車尾，並以導氣管加强冷却．通用公司研製中的御風二〇〇二型（Aero 2002）阻力會比今日雪佛蘭「榮軍型」（Citation）車減少七二％．


福特大陸理念一百型車的導航地圖

儀表板上裝置的電腦地圖（附圖即福特「大陸理念一百型」的導航顯示器，正指出底特律市各幹道的位置）．在一部電腦記憶庫中能儲存幾百個城市的道路網，供隨時選用參考．

像福特大陸理念一百型（Continental Concept100）試驗車已能利用衛星導航使誤差不到三百呎遠．跨國大汽車廠咸信八十年代結束時豪華型轎車只要花上五百到七百美元就可裝配這套導航系統．

爲增進行車安全，製造廠正使電子調整的減震系統趨於完美，以適應路況與載荷的不同需要．通用的八六或八七年型車可望裝置連續變動的傳動系統，不必用齒輪來使引擎變動轉速比，進而容許引擎以恒速運轉以節約燃料．

複合塑膠材料的應用，可以使車體更爲結實、耐撞，而且不會生銹；十年後塑膠車體會蔚爲風氣，成爲製作的主流．專家估計到那時塑膠佔車材的十％，目前的用量則微不足道．

引擎組合件會以新材料製作，日本廠商正全力發展精密陶瓷製造的汽缸排，而不用金屬的機匣，可以免裝機油潤滑系統．儀表指示方法改爲攝影在風擋玻璃上的圖形，於是速度，耗油量，引擎轉數等資訊駕駛人不必低頭查閱儀表讀數即可一目瞭然．（取材自「美聞與世界報導」）

Royal Cathay
THE CHINA CONNECTION.
IMPORTER•WHOLESALER
國光貿易公司
570 ECCLES AVENUE
SOUTH SAN FRANCISCO, CA 94080-1982 U.S.A.
PHONE (415) 952-1333　TELEX. 383537 ROYALHOUSE SSF
專營批發，大批推銷籐竹草柳織品，祖國工藝品，現遷到新址擴大營業。

金山 奇香麵廠 大埠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
•雲吞皮 •春捲皮 •簽語餅
•粗身鮮炸麵 •靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意

特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨．其他埠外商號取貨亦可代寄．
和昌芽菜店
電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

全市獨家貢献
宮燕食品
養生珍品
正宗佛跳牆
滋補鷄鴨魚翅
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

TAX 梁哲武 稅
商業簿記
翻譯中英文越文件
執照 屋崙 電話 835-4885
加省 簿記、稅務
精影標準護照相
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA 94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
代辦貸款 打指膜
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳．專誠爲僑胞服務．若蒙垂詢，請電話接洽．
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

王先生：

依您的指示，我們

項目列在下面	單價	最少	隨時可提
物品			
1.瓷器			
一套茶具23件	$355/1件	1箱	有存貨
最高至$460	$150以上	$200	隨時可提
2.藝術品			
小雕像	$25以上	$200	
花盆			

廣源盛辦庄在紐約有九十年的歷史，建立了價錢公道，童叟無欺，送貨迅速的美譽，您會發覺我們對您的生意很關心，而且希望能和您長期來往如果您需要別的資料，請打電話到 WO 2-6280。由於物價波動，有些物品我不能列出價單，但是我該讓您知道，一旦您準備定貨，我們談妥價錢，即使物價上漲，我們仍會按原定價錢賣出，同時我將很樂意把其他物品價錢告訴您，即使是我們沒有的貨品，這完全是我們對顧客的免費服務，謝謝您的詢問，我們希望有這份榮幸和您作生意。

李彼得
經理

您所見乃他們所得

圖片信件數分鐘內傳至海外

每頁僅收五元

電子傳真郵政服務(INTELPOST® service)可電子圖文複印任何票據，簡報，提貨單及簽名授權之重要函件，然後清晰地把黑白印本傳達至目的地，以便收信人立刻領取或次日郵遞。

傳真費用每頁僅收五元，便可將訊息在數分鐘內傳至遙遠的地方，經由當地大部份郵局或收信站，您將輕易地傳達圖片信函至英國、法國、丹麥、瑞典、西德、比利時、荷蘭、加拿大、香港、阿根廷、澳洲及瑞士等地。

如您想進一步瞭解迅速可靠的電子傳真郵政服務，請詢問當地郵局，或填寄下隨附表格，索取一套詳細資料，更歡迎您隨時以免費電話 1-800-345-8600 EXT 372 直接向我們查詢。

五元的電子傳真郵政服務價值將帶給您一大驚喜。

請寄上電子傳真郵政服務資料一套

Please complete in English

Name
Firm
Address
City State ZIP Code
Phone Number ( ) Area Code
Best Time to Call

Mail to: INTELPOST
P.O. Box 677
Drexel Hill, PA 19026-0677

© 1984 USPS

屋崙校監反控家長
社區各界表示憤怒

（本報黃燕薇屋崙訊）在一些家長和學生今年四月控告屋崙校區不執行有關雙語教育的法律後，校區總監大偉・保域震怒之下提出反控告，指原告「濫用法律程序」，要求十二萬元賠償法律費用，另外四百萬元爲懲罰性罰款。

在反控訴中被指控的，有菲裔家長加里杜・卡道納，西語裔家長湯瑪士瑪拉里士以及代表他們的首席律師露絲・莎莉士巴利。支持家長投訴的有市政府、聯邦政府以及黑人和白人家長協會等方面的代表。他們對反投訴表示極爲憤慨。

屋崙市議員威爾遜・茱爾士稱屋崙是說三十多種語言的「國際城市」；並指出家長向校區施加壓力是合法的，因爲目的是爲了得到雙語教育服務，及提高教育質量。茱爾指責校區的報復行動是錯誤的。他強調，反控訴起着「撥冷水」的作用。

來自朗・杜侖姆辦公室的代表李・哈爾德曼表示贊同。他說：「我們不允許任何人向家長和律師撥冷水。」哈爾德曼預言，由於這類案件費用昂和極複雜，如此反控訴會使某些律師事務所今後「不願意爲那些權利最容易遭到殘踏的人伸張正義」。

縣議員約翰・佐治指出，校區提出反投訴是「聽取了不明智的法律意見」。他說：「反投訴的矛頭不僅針對家長，也針對屋崙的所有學童。」他不贊成撤消反投訴的建議，他認爲應該在法庭裡解決，可以教育人們，使大家爲雙語教育問題團結。

一位在屋崙居住二十七年的奧斯卡・萊特積極支持家長的立場。他指出，屋崙校區一片混亂，一些大公司、商會和大陪審團都紛紛插手教育，使學童無法得到接受教育的均等機會。他憤怒地說：「對一部份家長的攻擊，就是對所有家長的攻擊。我們決不會等閒視之，一定要戰鬥到底。」

菲裔社區移民服務處的代表李莉安・加力多則認爲，對雙語社區的這場攻擊的眞正卑鄙目的，是企圖奪去少數族裔六十年代和七十年代通過奮鬥獲得的福利。

●圖左起爲涉及此案之家長瑪拉里士，林美利，韋特及卡道納。

洛城雜誌刊辱華文章
歪曲事實被華裔斥駁

【本報洛杉磯訊】九月份的「洛杉磯雜誌」刊出一篇題爲「第一個唐人埠」的文章，作者布魯斯・亨史坦爾在文中描述早期華人的生活・華裔公民聯盟和中華歷史學會，均指責亨史坦爾歪曲事實，提出强烈抗議。

前者致函該雜誌，指出文章對洛城華埠早期生活不真實的描述，是難以接受的，給亞裔造成極大損害；文章的目的無非是污辱、貶低和激怒亞裔・後者聲稱，他們對該文章表示極大的失望和震驚，並指責文章充滿了「不符合真相和帶有偏見」的論述，對早期華人作了不公正和反面的介紹。

亨史坦爾一文的頭六段集中論述一八七一年的暴亂，對華人的屠殺、賣淫和吸毒等事件。

但是，亨史坦爾的論斷，是根據華人搶劫白人而引起騷動的無稽之談・中華歷史學會主席郭文新反駁說，許多歷史學家已明確指出被殺的人當時正搶劫一名華人富商・此外，他不同意亨史坦爾頌揚艾米爾・哈里士警官是英雄・哈里士儘管制止了一場大火，但是他把屋中無辜的華人送進獄中，後來他們全部被絞死。

亨史坦爾在文中又寫道，華人店舖和餐館的樓下是妓院・郭文新指這是對華裔的侮辱・他說「紅燈區」並不是華人經營的，而是碰巧在華埠附近。

據學者考證，該區域只有三個鴉片烟館・可是亨史坦爾聲稱「有一百多家，每天抽烟量達兩噸半！」這是使用駭人聽聞、未經考證和道聽途說的數字，重複甚至誇大歷史的錯誤，給不明真相的人產生錯誤的印象・郭文新並說，文章作者的主要材料來自於以往報紙的歪曲報導・在當時，任何有關華人的報導，都帶有反華的色彩和筆調・他對亨史坦爾繼續傳播偏見表示遺憾。

這兩個組織已要求「洛杉磯雜誌」向華裔公開道歉・亨史坦爾本人，則迄今未作反應。

安老處正式接受
松景廬貸款儀式

【本報訊】聯邦批准貸款三六〇萬予安老自助處興建老人宿舍「松景廬」，五日由聯邦參議員畢特・威爾遜的代表史葛・哈特（左二）將支票交予行政主任鍾月娟接受・范士丹市長（右一）及該會主席雷錦燊在場觀禮。

要聞簡報

★卡加利訊：西雅圖華埠屠殺案在逃嫌兇伍偉超四日被捕，將被加拿大遞解到美國。

★卡納維爾角訊：「挑戰者」太空飛梭五日升空探測地球八天。

★漢城訊：南北韓已同意設立「熱綫」直接電話。

★馬尼剌訊：樞機主教索嘉瑪呼籲人民參加反政府示威，並推翻馬可斯政權。

★紐約訊：聯邦調查局一名密探李察・密勒二日被捕，涉嫌供應情報予蘇聯。

★華盛頓訊：衆院三日以二三三對一七四票否決將台韓港自優惠關稅待遇剔除的修正案。

★耶加達訊：繼華人被回教暴民侵襲後，華人區域四日又受炸爆襲擊，華人一死三傷。

★華盛頓訊：衆院二日通過明年一月起按生活指數調整社會福利金。

社區新聞

★亞洲婦女服務中心十月及十一月舉辦三次「婦女與健康」講座，詳詢七八八—一〇〇八。

★日本協會邀請華爾街日報記記米高費拔十月廿五日下午七時半在失打街三一二號主講「美、日高等科技的兩難困局」。詳詢九八六—四三八三。

★屋崙亞洲圖書分館十月廿七日上午十時半專人講授亞洲風箏製法，詳詢二七三—三四〇〇。

★加州傷殘者聯盟在補市街一二九九號爲傷殘兒童家長舉辦六星期免費講習班，內容包括溝通技巧、情緒問題等，詳詢四四一—一九八〇。

★跑華街華埠圖書館十二日下午三時半放映電影「星球大戰」，免費。

★柏克萊亞裔青年中心舉辦「政策制定」研討會，十三日下午一時在卡里頓街一七一〇號循道合一堂舉行，詳詢八四九—四八九八。

★新僑中心再版最新入籍手册現已出售，詳詢四二一—〇九四三。

★中國黑龍江省旅遊局，中國民航與本埠新世界旅行社聯合主辦冰燈遊園會，將於一九八五年元旦在哈爾濱開幕，遊園會包括多樣冰雕藝術展覽・新世界旅行社更組旅行團先往參觀，詳電九八二—三五七七。

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車樓業、生意、火燭及助股票投資基金儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅・卅餘年經驗・忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋・
辦事處：花園角巷六十一號
電話：三六二、六九二、八四三三、三三七三

陳樹桓等偕律師查賬
崇正會內爭再起糾紛

【本報黃澤華三藩市訊】客族組織崇正會的內爭沉寂了一段時間，最近又生糾紛。

該會前任會長陳樹桓，偕同陳曾武、葉莉莉及余秋等前任職員，以會員身份，在九月廿八日由代表律師莫菲・瑪坦依及華助理蔡裕平陪同，前往華埠積臣街會所查看帳目。但當日會方會長、祕書及財務均不在場，不得要領離去。

陳樹桓對東西報說：「崇正會的現金結存，最近由七萬減至四萬，我們正想知道實情。」他說：「據所知，目前有人把內爭訴訟的律師費挪用公款支付，是不對的，因法院已判定律師費用須由雙方自行負担。」

但據現任會長傅其敏說，會方在廿六日收到由對方律師所發的通知信，是寫給崇正會「執委會」The Executive Committee 的，而該會並無此組織，故不予受理。他說：「我們極歡迎任何會員出席月會聽取財務報告，以了解實況。」

至於會方現金結存減少，傅其敏解釋，是因八三年與租戶華都餐廳訴訟花費三萬九千元，天台防震工程萬餘元，加上最近內部油漆及換窗用去七千餘元所致。而內爭訴訟由會款支出的一筆三千餘元的律師費，是在前任會長陳福祺任內支付。

目前，陳樹桓一方認爲：

●根據會章九章二節規定，傅其敏出任會長並不合法。目前已有約二百名會員簽名反對他出任會長。

●對方以更換律師（由米高・奧里利接替李俠）及準備上訴爲托辭，拖延改選。

傅其敏則反駁稱：

●他的會長職位乃以候補會長身份，依會章九章一節規定程序，填補今年五月辭職的前任會長陳福祺職務。

●由於對方不承認其會長身份，故他無法召集改選委員會工作。

傅其敏表示，仍希望雙方能放下歧見，透過談判消解爭執。只要能解決問題，他對會長之職並不留戀。

崇正會內兩派訴訟在八二年底進行改選時引起。當年主席李煥然及余秋向法院控告改選委員會的黃昌泉、李馬田、池六等五人剝奪余秋之被選權，在八三年二月獲得勝訴。法院判余秋之候選人身份並無問題，選舉委員會必須重新依章改選。當時訴訟敗方立即表示準備上訴，並要求原告方面撤消法院之判決，始行改選。但原告方面則堅持改選後才撤消該判決，僵局至今仍未打破。

此外，代表原告方面的莫菲・瑪坦依律師事務所對東西報表示，陳樹桓等五人乃依加州公司法，以會員身份查帳。此外，被告方面已逾期未進行上訴，原告可以向法院申請取消其上訴權。又由於雙方均以原告身份控告崇正會，故法庭已判雙方都不能以公款支付律師費。

「商業會所」辭資深亞裔
改僱白人補侍應空缺

【本報三藩市訊】座落在本市金融區的商業會所 Commercial Club，日前突然裁退一些服務年資達廿年的亞裔男性僱員，取代他們的則是年青或中年的白裔，其中大部份是女性。商業會所的四名僱員代表，在周一前往金美倫堂會見社區代表，爭取支持。

商業會所是與第二工會簽有合同的十五家會所之一，現有一千五百名會員，大部份是大公司的男性高級行政人員。其中僅有二十二人是亞裔。

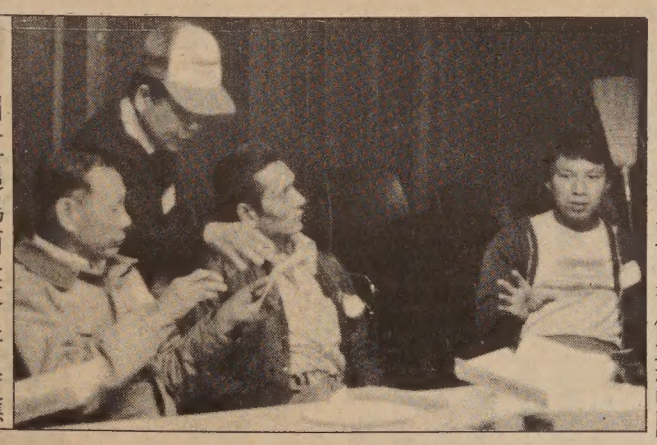
調停員杜貝・安德遜告訴工會，因爲「生意不景氣」，所以無法和老職工達成協議。但安德遜說，問題的實質是資方「不想付錢」。實際上，只要爲六十名工人中每一人每日支付六角八分，便能保障他們的福利。她說：「如果這些亞裔老職工被替換，他們很難在餐館業再找到工作。」

已服務二十四年的胡席培說，許多僱員都是三十年前做雜工開始的，經長年積累經驗，才升爲侍應生。他說：「我們老職工知道會所成員愛吃什麼，以及如何吃。他們很滿意我們的工作。」他預言，新僱員可能最多工作一兩年便要離開，最終資方也會請老職工回去工作。

華促會行政主任謝國器說：「辭退老職工是極不公平和殘忍的。」他對這些工人有可能成爲華埠一群貧困者，造成社會服務壓力，而憂心忡忡。謝國器說：「當別人不願做那種工作時，他們做了。他們一直忠心服務，不應該被棄如敝屣。」

公衆對商業會所更換人員議論紛紛，普遍認爲這不僅僅是歧視亞裔，更是歧視年老職工。亞太神學研究中心的指出，會所要進行過渡性的改變是合理的，但方法錯誤。他說：「如果過渡性的改變在十年內完成，沒有人會反對。在一個月內强而爲之，就太冷酷。」他希望亞裔社區，在這場勞資糾紛中負起調停的責任。

加利福利亞街四六五號的商業會所的僱員，百分之七十是華裔。他們工齡的總和，是六百五十七年。



圖左起爲商業會所侍應生代表黎容生、林惠、胡培安，及華促會的謝國器。

官方通過擬新條例
處理華埠拆建問題

（本報周恩來三藩市訊）城市計劃委員會上周就有關限制在華埠開設銀行與儲貸會，及限制拆除和改建該區舊樓之規定舉行投票，一致贊成擬定新的條例。

在新條例規定下，華埠將成爲「特別使用區」。在該區欲開設金融機構，或拆建舊樓必須持有特准執照。但此執照極難取得。新的限制條例將取代即將到期的一項類似的禁令。在計劃委員會的新區劃尚未完成，以及永久性的限制條例尚未制訂之前，臨時限制條例將一直有效。

華埠改進協助社主任翁錫智指出，新措施是必要的、合理的，符合華埠現狀的需要。他說：「實行發給拆除舊樓特許證是有必要的，眞正符合華埠的需要。」他說，華埠百分之四十的樓宇是住宅，應該受到保護。

一些組織，如舊聖瑪利亞住屋委員會，聯合菲裔協會，安老自助處和華促會均支持計劃委員會的兩項臨時限制措施。

在十一月一日的第二次會議，委員會將審議另外三項建議。這些建議有關華埠部份地區建屋面積比例的修改，華埠商業劃區的修改，和建樓高度限制問題。

雖然計劃委員會尚未作出最後決定，一位日裔委員吉尾博士呼籲人們慎重考慮如何投票。他說：「我希望禁令的反對者認眞考慮一下華埠的利益，而不是自己的錢包。」

十一月一日的會議將在市府大廳二八二室舉行。市民可以列席旁聽。詳詢五五八—四六五六。（張秉頤譯）

移民法律問題

親屬關係証據

在申請家人來美團聚的過程中，有些人會因親屬關係證據不足，而不獲移民局批准。

移民局需要的證據有多種，最佳的是正式的、由政府發出的認可的文件，其中包括出生證書、身份證、護照、公民證書、户籍謄本、結婚證書等。

這幾十年來，中國經過多次戰禍和動亂，許多家庭的證件已蕩然無存。美國移民局對此是異常瞭解的。所以今天對中國所發出的公證書（包括出生、婚姻及親屬關係的證明）一概認可。

此外，如有來往書信，舊相片，匯款單據等也可以用以證明親屬關係。（六）

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

三藩市 亞洲進口公司 美國
ASIA IMPORTS
1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136
1226 Geneva Av, SF, CA 94112
(415) 586-8532
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星服日照常營業

東西報
聖荷西、南加州發行：
吳興記書報社
Ng Hing Kee
518 West Garvey Avenue
Monterey Park, CA 91754
(818)284-4861

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 781-3194
Editorial Office: (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：
姓名（英文）＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿
城市＿＿＿＿＿＿ 州＿＿ 郵區＿＿＿＿＿＿

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報·太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十八卷四十一期
一九八四年十月十日

「偉新製衣」被控違反工資法例

勞工部指該廠違反最低工資、加班計資、計工時及運貨法令。亞洲法律聯誼會義助工人索取賠償。

（本報三藩市訊）美國勞工部於十月三日，向聯邦地區法院控告本市一家製衣廠東主，不斷違反有關最低工資、超時工作、計工時和運貨的法令。

勞工部要求偉新製衣公司東主何惠文賠償八十多萬元，其中有四十萬元用以支付三年來所欠雇員的工資和超時工資；其餘的四十萬元是作爲懲罰性的賠償。在同類訴訟案中，這是涉及賠償數額最大的一宗案件。

在此案中代表政府勞工部的地區律師丹尼爾·狄漢已取得禁令，制止該公司再次違法。

勞工部有關部門經過數月調查後發現，該廠東主要求許多工人上班時遲打計時卡，下班時早打計時卡，所掩飾的實際工作時數，平均每日達兩小時半至四小時。有的工人一周工作六日，但計時卡上並無記錄。

去年代表十一名工人指控同一家公司違反最低工資和工作時數法令的律師丹尼斯·早司贊同勞工部此舉。他說：「製衣工業使用大批廉價勞工，勞工部的控訴會使所有製衣承包商和工廠意識到他們必須守法，以及違法的後果。」

勞工部已發現該公司尚欠四百二十二名工人的工資，其中一些工人早已離職。被拖欠的工資，最高額的達四千元。

早司說去年亞洲法律聯誼會提出的控告沒有確定賠償數，因爲當時資料不足，無法確知工人超時的時數。他打算與聯邦政府官員商討，將工時記錄提供給亞洲法律聯誼會。

偉新製衣廠工友指証

計時取巧·强迫加班

【本報三藩市訊】十一名不允透露姓名的前偉新製衣公司工友，七日下午在亞洲法律聯誼會與新聞界會面。

一名剪綫女工向東西報指證，在她任職期內，每晨七時半前已返廠開始工作，直至下午六時下班。但廠方却要她分別在上午八時及中午十二時打工時紀録咭。當時每小時工資，算起來還不到二元，離最低工資三元三角五分甚遠。但照比實際爲少的工時紀録計算，則達到最低工資規定。

此外，兩名裁床男工指證超時及假期工作，廠方未依勞工法例最少加計工資百分之五十。若工人拒絕加時工作，則會被辭退。

在醫療福利方面，長工並未自動獲得個人的醫療保險。若向廠方提出此項要求，則勞方須負責醫療保險費用的一半。

記者問，何以工人長期受不公平及非法待遇而不進行爭取和投訴？他們說，苦衷在於轉職找工並不容易，而且不諳英語，對勞工法例給工人的保障也所知甚少。

一名車衣女工說：「工人在去年初向亞洲法律聯誼會求助是對的。我們不能因爲勞資雙方皆爲華裔而不採取法律訴訟，我們有權享受美國勞工法例給我們的保障。」

她說：「公平來說，偉新的工資不會比華埠一般車衣廠低，甚至稍爲好一點。但偉新沒有福利，也無花紅。華資車衣廠不依勞工法給薪是非法行爲，大家都應該正視。」

偉新製衣廠在瑪結街一〇六一號，共有六層廠房，車位逾三百個。

本報記者八日晨曾兩度致電該廠東主何惠文聯絡。一名自稱姓何男子接聽，問明記者身份後，便否認自己爲何惠文，並拒絕答覆任何問題。

拒不諳英語者入籍

法官遭受嚴厲指責

（本報盧曉鵑三藩市訊）聯邦法官肯德爾·夏普因爲佛州七名老人不諳英語而拒絕他們入籍申請，被灣區一些律師指責爲濫用權力。

移民和歸化法案規定，凡五十歲以上，在美生活至少達二十年的外僑，即使不諳英語也可入籍。一位移民局的發言人佐治·華爾德魯普說，夏普的裁決是基於其「個人哲學」。

北加州美國公民自由聯盟律師杜娜·希珍斯指責說：「這眞是豈有此理。法官怎可以將自己的價值觀强加在法律之上？」她說，每一法官都宣誓過要捍衛法律。即使他們的個人想法與法律有矛盾，法官仍須依法行事。

西墨裔法律維護與教育基金會律師蘇珊·布朗表示贊同杜娜之說：「從理論上講，法官的任何決定，須以法律爲準繩。」布朗女士說，此一事件再次反映了美國存在着排外主義。爲了證明其論點，她列舉了辛馬移民法案以及移民局執法不公正的事實根據。她認爲，移民局向來對西墨裔有偏見，被夏普拒絕入籍的七人中，有六人是拉丁裔。

亞洲法律聯誼會律師比利·玉谷指出，對符合移民局的「五十歲和居留滿二十年」規定的入籍申請者而言，祇要沒有前科犯罪記錄，入籍申請只是形式而已。

希珍斯女士又强調指出：「移民局的這條規例是很明智的，符合此例的外僑，完全有權利入籍。」

華人權益促進會行政主任謝國器，指責夏普法官不尊重自己就職的誓言，要求他辭職。在給夏普的信中，謝國器明確指出，英語水平低的老年入籍申請者，既不是過失，也不是不忠，而是缺少學英語的機會。他說：「遵守美國憲法和法律，和尊重他人的權利，才是模範公民的標記。」

希珍斯也認爲，有必要對夏普的資歷進行調查。

移民歸化局已通知佛州的七名老人，該機構將爲他們另找一名法官，再安排另一次入籍申請的公聽會。（張秉頤譯）

紅虹投奔台灣

【本報綜合報導】本年三月在香港失踪的紅綫女女兒紅虹，十月七日已經投奔台灣。

紅虹十日在台北「中國大陸救濟總會」的記者會上說，她在大陸可以享受不錯的物質生活；前往台灣，是爲了追求自由。她並未透露七個多月來的下落，及以甚麼途徑抵達台灣。

紅虹爲紅綫女與馬師曾所生，現年三十九歲。自幼追隨母親學習粵劇，唱腔舉止與母親均極相肖，現已爲廣東第一流演員。去年她在廣州演出改編自莎劇「威尼斯商人」的新劇「天之驕子」，十分成功。

紅虹的夫壻爲大陸的運動員聶磊，雙方現已分居。此項婚事，一直爲紅綫女所反對。在文革期間，紅虹爲了自保，曾揚言「大義滅親」而批鬥自己的母親。及後母女之間恢復親密的關係。

身在廣州的紅綫女，及北京官方，對此事暫時未有評論。

●上圖爲紅虹在「救總」的記者會。下圖爲她與黃志明的劇照。